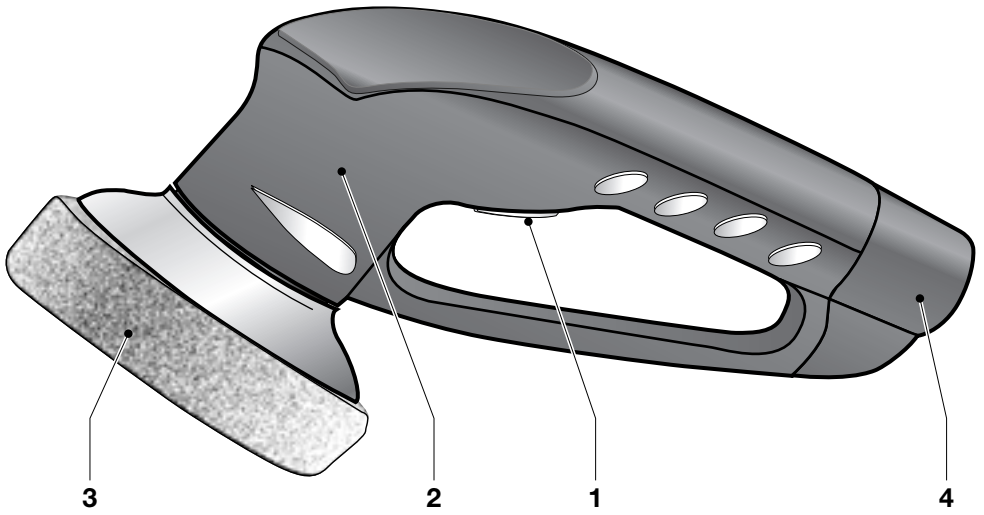




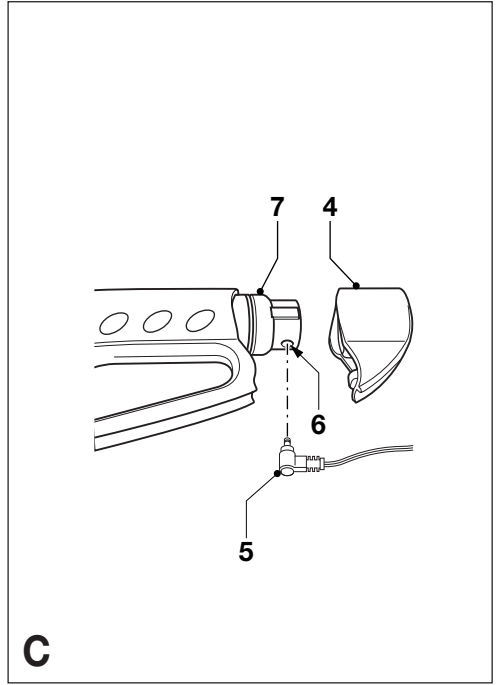
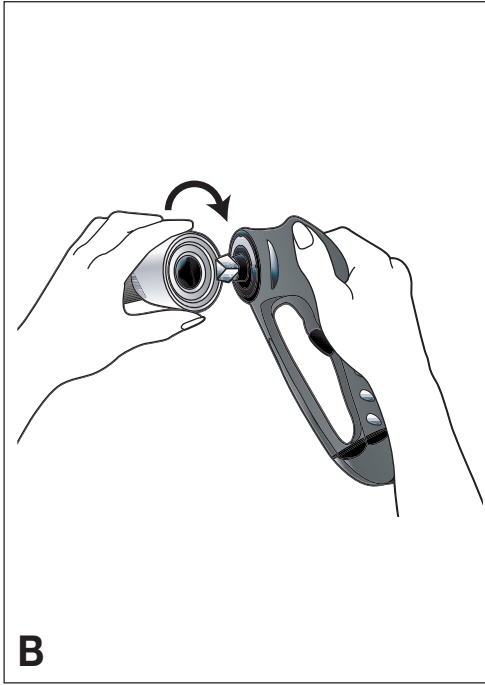
[www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com)

**S410**

<b>English</b>	<b>5</b>
<b>Deutsch</b>	<b>9</b>
<b>Français</b>	<b>14</b>
<b>Italiano</b>	<b>19</b>
<b>Nederlands</b>	<b>24</b>
<b>Español</b>	<b>29</b>
<b>Português</b>	<b>34</b>
<b>Svenska</b>	<b>39</b>
<b>Norsk</b>	<b>43</b>
<b>Dansk</b>	<b>47</b>
<b>Suomi</b>	<b>51</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>55</b>
<b>Türkçe</b>	<b>60</b>



A



# SCUMBUSTER® S410

Thank you for choosing Black & Decker. We hope that you will enjoy using this product for many years.

## OVERVIEW (fig. A)

1. On/off switch
2. Motor unit
3. Scrub pad & disc
4. Battery cover

## EC DECLARATION OF CONFORMITY



**S410**  
Black & Decker declares that these products conform to:  
98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC,  
EN 55014, EN 60335, EN 61000

$L_{pA}$ (sound pressure)	dB(A)	< 70
Hand/arm weighted vibration value	$m/s^2$	< 2.5

Colin Wills

Director of Engineering  
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
Tai Po Industrial Estate  
Tai Po NT, Hong Kong

## INTENDED USE

Your Black & Decker Scumbuster® has been designed for wet and dry cleaning purposes. This product is intended for household use only.

## WARNING SYMBOLS

The following symbols are used in this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the product in case of non-observance of the instructions in this manual.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- ◆ **Warning!** When using battery-powered appliances, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, leaking batteries, personal injury and material damage.
- ◆ Read all of this manual carefully before using the appliance.
- ◆ The intended use is described in this manual. The use of any accessory or attachment or the performance of any operation with this appliance other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- ◆ Retain this manual for future reference.

## Using your appliance

- ◆ Keep children and animals at a safe distance when using this appliance.
- ◆ Never use the appliance near flammable fumes or liquids.

## After use

- ◆ Unplug the charger after use and before cleaning it.
- ◆ When not in use, the appliance should be stored indoors, in a dry place. Children should not have access to stored appliances.

## Inspection and repairs

- ◆ Before use, check the appliance for damaged or defective parts. Check for breakage of parts, damage to switches and any other conditions that may affect its operation.
- ◆ Do not use the appliance if any part is damaged or defective.

- ◆ Have any damaged or defective parts repaired or replaced by an authorised repair agent.
- ◆ Regularly check the charger plug for damage. Replace the charger if the plug is damaged or defective.
- ◆ Never attempt to remove or replace any parts other than those specified in this manual.

## Battery

- ◆ Never attempt to open the battery for any reason.
- ◆ Do not expose to water.
- ◆ Do not store in locations where the temperature may exceed 40 °C.
- ◆ Charge only at ambient temperatures between 4 °C and 40 °C.
- ◆ Before charging, make sure that the tool is dry and clean.
- ◆ Do not attempt to charge damaged batteries.
- ◆ When disposing of batteries, follow the instructions given in the section "Protecting the environment".
- ◆ Do not incinerate the battery.
- ◆ Under extreme conditions, battery leakage may occur. When you notice liquid on the battery, proceed as follows:
  - Carefully wipe the liquid off using a cloth. Avoid skin contact.
  - In case of skin or eye contact, follow the instructions below.



The battery fluid, a 25-30% solution of potassium hydroxide, can be harmful. In case of skin contact, immediately rinse with water. Neutralise with a mild acid such as lemon juice or vinegar. In case of eye contact, rinse abundantly with clean water for at least 10 minutes. Consult a physician.



Fire hazard! Avoid short-circuiting the contacts of a detached battery. Always fit the cap to protect the battery during transport or storage.

## Charger

- ◆ Use your Black & Decker charger only to charge batteries of the type supplied with your tool. Other batteries could burst, causing personal injury and damage.

- ◆ Never attempt to charge non-rechargeable batteries.
- ◆ Do not expose the charger to water or high humidity.
- ◆ Do not open the charger.
- ◆ Do not probe the charger.
- ◆ Do not use an extension cord. Plug the charger directly into a wall socket, away from water and hot surfaces.



The charger is intended for indoor use only.

## ELECTRICAL SAFETY

Your charger has been designed for a specific mains voltage. Always check that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.



Your charger is double insulated in accordance with EN 60335; therefore no earth wire is required.

## BEFORE FIRST USE (fig. C)

**Before first use, the battery must be charged for at least 12 hours.**

- ◆ Remove the battery cover (4) from the tool.
- ◆ Charge the battery as described below.

## USE

### Charging the battery (fig. C)

- ◆ Insert the jack plug (5) into the connector (6) as shown (fig. C).
- ◆ Plug in the charger. Switch on at the mains.
- ◆ **Leave the battery to charge for at least 12 hours.**

Whilst charging, the charger may become warm. This is normal and does not indicate a problem. When the battery is fully charged, the power consumption of the charger is negligible.

**Important!** Recharge the battery when the performance of the appliance decreases. Do not continue to use the appliance until the battery is empty. After fully charging the battery, the average effective usage time is approx. 30 minutes. It may take several charging cycles before the battery attains full capacity.



Do not charge the battery at ambient temperatures below 4 °C or above 40 °C.

- ◆ Never immerse the unit under water without the battery cover securely in place.

**Important!** If some water leaks into the unit, it will not affect performance. However, should the unit or the battery accidentally fall into water without the battery cover in place, shake out loose liquid and allow to air dry overnight.

### Accessories

This product is supplied with the following accessories:

- Polishing pad: for general polishing tasks
- Radial brush: for tile grout cleaning
- Carpet brush: for carpet cleaning
- Wide area bristle brush: for aggressive area cleaning on ceramic tile walls and floors, fibreglass and hard plastic surfaces
- Coarse scrub pad (light blue): for aggressive scrubbing of larger surfaces, such as ceramic tile walls and floors or bath tubs and sinks (porcelain or enamel)
- Mild scrub pad (white): for milder scrubbing of large areas, such as ceramic tile walls and floors or outdoor furniture
- Spiral bristle brush: for car wheel cleaning
- Large round sponge with mesh bonnet: for car cleaning
- Green/white scrub pad: for heavy-duty outdoor scrubbing
- Pad disc: for use with pads
- Carrying caddy: for portable and convenient storage of the unit and accessories

### Fitting and removing an accessory (fig. B)

#### Fitting

- ◆ Only fit accessories when the appliance is switched off.
- ◆ When using a pad, fit the pad onto the pad disc.
- ◆ Align the triangular notch on the accessory with the shaft on the motor unit.
- ◆ Push the accessory onto the shaft and turn it clockwise.

#### Removing

- ◆ Only remove accessories when the appliance is switched off.
- ◆ Turn the accessory counterclockwise and pull it off the motor unit.

### Operating the appliance (fig. A)

- ◆ To switch on, press the on/off switch (1).
- ◆ To switch off, press the on/off switch again.

The appliance can be used with a variety of cleaning agents, including bathroom, automotive, patio furniture, carpet and other common household cleaners. Always read and follow the manufacturer's instructions on the cleaning agent you use. Do not use the appliance with abrasive cleaning agents.



Wear gloves and eye protection when using aggressive chemical cleaners.

### HANDY HINTS

- ◆ Before cleaning carpets, thoroughly vacuum the surface.
- ◆ For soiled carpets, dip the shampoo brush in a cleaning solution and shampoo the soiled area. Move the appliance in a circular pattern. Do not hold the appliance in one place while running. Once the foam has disappeared, let it dry, then vacuum the carpet.
- ◆ If you are unsure about using this appliance on a particular surface, test it first on a small inconspicuous patch.

### TROUBLESHOOTING

If the product does not work, follow the instructions below. If this does not solve the problem, please contact your local Black & Decker repair agent.

- ◆ Make sure the battery is fully charged.
- ◆ If the battery cannot be charged, check if the charger is plugged in correctly and the mains is working.

### CLEANING AND MAINTENANCE

- ◆ Regularly clean the motor unit using a damp cloth. Do not use any abrasive or solvent-based cleaner.
- ◆ After every use, clean the accessories in soapy water.

## PROTECTING THE ENVIRONMENT



Should you find one day that your Black & Decker product needs replacement, or if it is of no further use to you, think of the protection of the environment. Black & Decker repair agents will accept old Black & Decker products and ensure that they are disposed of in an environmentally safe way.

### Battery (fig. C)



If you want to dispose of the product yourself, the battery must be removed as described below and disposed of in accordance with local regulations. Do not short-circuit the battery terminals.

- ◆ Preferably discharge the battery by operating the appliance until the motor stops.
- ◆ Remove the battery cover (4).
- ◆ Remove the ring clip (7) using a screwdriver.
- ◆ Slide the battery out of the tool.
- ◆ Take the battery to your service agent or a local recycling station. Collected batteries will be recycled or disposed of properly.

## GUARANTEE

Black & Decker is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your statutory rights. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

If a Black & Decker product becomes defective due to faulty materials, workmanship or lack of conformity, within 24 months from the date of purchase, Black & Decker guarantees to replace defective parts, repair products subjected to fair wear and tear or replace such products to ensure minimum inconvenience to the customer unless:

- ◆ The product has been used for trade, professional or hire purposes;
- ◆ The product has been subjected to misuse or neglect;

- ◆ The product has sustained damage through foreign objects, substances or accidents;
- ◆ Repairs have been attempted by persons other than authorised repair agents or Black & Decker service staff.

To claim on the guarantee, you will need to submit proof of purchase to the seller or an authorised repair agent. You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at:

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



# SCUMBUSTER® S410

Vielen Dank, daß Sie sich für Black & Decker entschieden haben. Wir hoffen, daß Sie dieses Produkt viele Jahre mit Freude verwenden werden.

## ÜBERSICHT (Abb. A)

1. Ein-/Ausschalter
2. Motoreinheit
3. Scheuerkissen und Scheibe
4. Akkudeckel

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



**S410**  
Black & Decker erklärt hiermit, daß diese Geräte entsprechend folgenden Richtlinien und Normen konzipiert wurden: 98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 55014, EN 60335, EN 61000

$L_{pA}$ (Schalldruck)	dB(A)	< 70
Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung	$m/s^2$	< 2.5

Colin Wills  
Director of Engineering  
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
Tai Po Industrial Estate  
Tai Po NT, Hong Kong

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ihr Black & Decker Scumbuster® wurde für Naß- und Trockenreinigungsarbeiten konstruiert. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

## WARNSYMBOLLE

Folgende Warnsymbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Produktes infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!

## SICHERHEITSHINWEISE

- ◆ **Achtung!** Bei der Verwendung von Akkugeräten sind zum Schutz gegen Feuergefahr, gegen Austreten der Akkufflüssigkeit sowie gegen Körper- und Sachschaden grundlegende Sicherheitsmaßnahmen einschließlich der folgenden Vorschriften zu beachten.
- ◆ Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
- ◆ Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Gerät, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.
- ◆ Bewahren Sie diese Anleitung auf.

## Gebrauch des Gerätes

- ◆ Halten Sie Kinder und Tiere beim Gebrauch des Gerätes in einem sicheren Abstand.
- ◆ Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von brennbaren Dämpfen oder Flüssigkeiten.

## Nach dem Gebrauch

- ◆ Ziehen Sie nach dem Gebrauch oder vor der Reinigung das Ladegerät aus der Steckdose.
- ◆ Das unbenutzte Gerät ist in einem geschlossenen Raum an einem trockenen Ort aufzubewahren. Kinder sollten keinen Zugang zu aufbewahrten Geräten haben.

## Inspektion und Reparaturen

- ◆ Überprüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf beschädigte oder defekte Teile. Prüfen Sie, ob Teile gebrochen, Schalter beschädigt oder andere Zustände eingetreten sind, die die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.
- ◆ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn irgendein Teil defekt ist.
- ◆ Lassen Sie defekte Teile immer von einer unserer Kundendienstwerkstätten reparieren oder austauschen.
- ◆ Überprüfen Sie regelmäßig den Stecker des Ladegeräts auf Beschädigung. Erneuern Sie das Ladegerät, falls der Stecker beschädigt ist.
- ◆ Versuchen Sie nie, irgendwelche Teile zu entfernen oder auszutauschen, die nicht in der Anleitung beschrieben werden.

## Akku

- ◆ Versuchen Sie auf keinen Fall, den Akku zu öffnen.
- ◆ Setzen Sie das Ladegerät keiner Nässe aus.
- ◆ Lagern Sie den Akku nicht an einem Ort, wo die Temperatur 40 °C erreichen kann.
- ◆ Laden Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C.
- ◆ Vergewissern Sie sich vor dem Laden, daß das Gerät trocken und sauber ist.
- ◆ Versuchen Sie nie, einen beschädigten Akku zu laden!
- ◆ Befolgen Sie bei der Entsorgung von Akkus die Anweisungen im Abschnitt "Umweltschutz".
- ◆ Verbrennen Sie den Akku nicht!
- ◆ Unter extremen Einsatzbedingungen kann Akkufflüssigkeit aus dem Akku austreten. Wenn sich Flüssigkeit auf dem Akku befindet, gehen Sie folgendermaßen vor:
  - Wischen Sie die Flüssigkeit mit Hilfe eines Tuches vorsichtig vom Akku. Vermeiden Sie eine Berührung mit der Haut.
  - Falls die Flüssigkeit doch mit der Haut oder den Augen in Berührung kommen sollte, befolgen Sie die folgenden Anweisungen.



Die Akkufflüssigkeit, eine 25 bis 30% starke Kaliumhydroxidlösung, kann schädlich sein. Falls die Lösung mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser.

Neutralisieren Sie die Lösung mit einer milden Säure wie Zitronensaft oder Essig. Falls die Lösung mit den Augen in Berührung kommt, spülen Sie mindestens 10 Minuten lang mit reichlich klarem Wasser. Wenden Sie sich an einen Arzt.



Feuergefahr! Vermeiden Sie ein Kurzschließen der Kontakte eines abgenommenen Akkus. Bringen Sie stets die Kappe an, um den Akku während des Transportes oder während der Aufbewahrung zu schützen.

## Ladegerät

- ◆ Verwenden Sie Ihr Black & Decker Ladegerät nur zum Laden von Akkus des im Lieferumfang enthaltenen Typs. Andere Akkus könnten platzen und Sach- und Personenschäden verursachen.
- ◆ Versuchen Sie nie, nichtwiederaufladbare Batterien zu laden.
- ◆ Setzen Sie das Ladegerät keinem Wasser und keiner hohen Feuchtigkeit aus.
- ◆ Öffnen Sie das Ladegerät nicht.
- ◆ Fassen Sie nicht mit den Fingern oder irgendwelchen Gegenständen in das Ladegerät.
- ◆ Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Stecken Sie das Ladegerät direkt in eine Netzsteckdose, die sich fern von Wasser und heißen Flächen befindet.



Das Ladegerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen vorgesehen.

## ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Ihr Ladegerät wurde für eine bestimmte Netzspannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung mit der Spannung auf der Datenplakette übereinstimmt.



Ihr Ladegerät ist gemäß EN 60335 schutzisoliert; eine Erdleitung ist somit nicht erforderlich.

**VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH (Abb. C)**

**Vor dem ersten Gebrauch muß der Akku mindestens 12 Stunden aufgeladen werden.**

- ◆ Entfernen Sie die Kappe (4) vom Werkzeug.
- ◆ Laden Sie den Akku wie unten beschrieben auf.

**GEBRAUCH****Laden des Akkus (Abb. C)**

- ◆ Stecken Sie den Stecker (5) gemäß Abb. C in den Anschluß (6).
- ◆ Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose.
- ◆ **Lassen Sie den Akku mindestens 12 Stunden aufladen.**

Während des Ladevorgangs kann das Ladegerät warm werden. Dies ist normal und kein Anzeichen für einen Fehler. Wenn der Akku vollständig geladen ist, wird zur Erhaltung des Ladezustandes des Akkus nur ein sehr geringer Strom verbraucht.

**Wichtig!** Laden Sie den Akku auf, wenn die Geräteleistung abnimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht solange, bis der Akku leer ist. Nachdem der Akku vollständig aufgeladen ist, beträgt die durchschnittliche effektive Gebrauchszeit ca. 30 Minuten. Es kann einige Ladezyklen dauern, bis der Akku seine volle Leistungsfähigkeit erreicht.



Laden Sie den Akku nicht bei einer Umgebungstemperatur unter 4 °C oder über 40 °C.

- ◆ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein, ohne daß sich der Akkudeckel sicher an seinem Platz befindet.

**Wichtig!** Falls etwas Wasser in das Gerät gelangt, so wird die Leistung hierdurch nicht beeinträchtigt. Sollte das Gerät oder der Akku jedoch versehentlich in Wasser fallen, ohne daß sich der Akkudeckel an seinem Platz befindet, so muß die Flüssigkeit herausgeschüttelt und das Gerät über Nacht an der Luft getrocknet werden.

**Zubehör**

Im Lieferumfang dieses Geräts sind folgende Zubehörteile enthalten:

- Polierkissen: für allgemeine Polierarbeiten
- Radialbürste: für die Reinigung von Fliesenfugen
- Teppichbürste: für die Reinigung von Teppichen
- Breitflächige Borstenbürste: für die aggressive Flächenreinigung von Keramikfliesen und Böden, Fiberglas und Hartplastikflächen
- Grobes Scheuerkissen (hellblau): für das aggressive Scheuern von Großflächen wie Keramikfliesen und Böden oder Badewannen und Becken (Porzellan oder Emaille)
- Weiches Scheuerkissen (weiß): für das schonende Scheuern von Großflächen wie Keramikfliesen und Böden oder Möbeln im Freien
- Spiralförmige Borstenbürste: zum Reinigen von Autorädern
- Großer runder Schwamm mit Maschenhaube: zum Autowaschen
- Grün-weißes Scheuerkissen: für schwere Reinigungsaufgaben im Freien
- Kissenscheibe: für den Einsatz mit Kissen
- Transportkoffer: für den Transport und die bequeme Aufbewahrung des Gerätes samt Zubehör

**Anbringen und Entfernen von Zubehör (Abb. B)****Anbringen**

- ◆ Bringen Sie nur Zubehör an, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ◆ Bei Verwendung eines Kissens bringen Sie das Kissen auf der Kissenscheibe an.
- ◆ Richten Sie die Dreieckskerbe am Zubehör mit der Welle an der Motoreinheit aus.
- ◆ Schieben Sie das Zubehör auf die Welle und drehen Sie es im Uhrzeigersinn.

**Entfernen**

- ◆ Entfernen Sie nur Zubehör, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ◆ Drehen Sie das Zubehör gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie es von der Motoreinheit ab.

## Bedienung des Gerätes (Abb. A)

- ◆ Drücken Sie zum Einschalten auf den Ein-/Ausschalter (1).
- ◆ Drücken Sie zum Ausschalten erneut auf den Ein-/Ausschalter.

Das Gerät kann mit einer Vielzahl von Reinigungsmitteln verwendet werden. Hierzu zählen Badreiniger, KFZ-Reinigungsmittel, Reinigungsmittel für Terrassenmöbel, Teppiche oder andere übliche Haushaltsreiniger. Lesen und befolgen Sie stets die Anweisungen auf dem verwendeten Reinigungsmittel. Verwenden Sie das Gerät nicht zusammen mit scheuernden Reinigungsmitteln.



Tragen Sie bei der Verwendung von aggressiven chemischen Reinigungsmitteln Schutzhandschuhe und einen Augenschutz.

## NÜTZLICHE HINWEISE

- ◆ Vor der Reinigung von Teppichen saugen Sie die Fläche mit einem Staubsauger gründlich ab.
- ◆ Bei stark verschmutzten Teppichen tauchen Sie die Schamponierbürste in ein Reinigungsmittel ein und schamponieren Sie die verschmutzte Fläche. Bewegen Sie das Gerät kreisförmig. Lassen Sie das Gerät beim Betrieb nicht auf einer Stelle. Ist der Schaum verschwunden, lassen Sie den Teppich trocken und saugen Sie ihn anschließend ab.
- ◆ Falls Sie nicht sicher sind, ob Sie das Gerät auf einer bestimmten Fläche verwenden sollten, prüfen Sie die Wirkungsweise zunächst auf einer versteckten Fläche.

## FEHLERSUCHE

Falls das Gerät nicht funktioniert, befolgen Sie die unten aufgeführten Hinweise. Falls die Störung damit nicht behoben wird, wenden Sie sich bitte an den Black & Decker Kundendienst.

- ◆ Stellen Sie sicher, daß der Akku vollständig aufgeladen ist.
- ◆ Falls sich der Akku nicht aufladen läßt, prüfen Sie, ob das Ladegerät richtig angeschlossen und Netzspannung vorhanden ist.

## REINIGUNG UND WARTUNG

- ◆ Reinigen Sie regelmäßig die Motoreinheit mit Hilfe eines feuchten Tuches. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel auf Lösungsmittelbasis.
- ◆ Reinigen Sie das Zubehör nach jedem Gebrauch in Seifenwasser.

## UMWELTSCHUTZ



Sollte Ihr Black & Decker Produkt eines Tages erneuert werden müssen, oder falls Sie es nicht weiter verwenden wollen, denken Sie an den Umweltschutz. Black & Decker nimmt Ihre Black & Decker Altprodukte gerne zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung.

## Akku (fig. C)



Falls Sie das Gerät selbst entsorgen möchten, ist der Akku wie nachfolgend beschrieben zu entfernen und gemäß den örtlichen Vorschriften zu entsorgen. Vermeiden Sie ein Kurzschließen der Akkuanlüsse.

- ◆ Der Akku sollte entladen werden, indem das Gerät solange betrieben wird, bis der Motor stehen bleibt.
- ◆ Entfernen Sie die Batteriekappe (4).
- ◆ Entfernen Sie die Ringklemme (7) mit Hilfe eines Schraubenziehers.
- ◆ Schieben Sie den Akku aus dem Gerät heraus.
- ◆ Zur Wiederverwertung oder umweltverträglichen Entsorgung ist der Akku bei Ihrem Händler oder einer kommunalen Sammelstelle abzugeben. Auf keinen Fall dürfen Akkus über den Hausmüll entsorgt werden.

## GARANTIE

Black & Decker vertraut auf die Qualität der eigenen Geräte und bietet dem Käufer eine außergewöhnliche Garantie. Diese Garantiezusage versteht sich unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche und schränkt diese keinesfalls ein. Sie gilt in sämtlichen Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone EFTA.

Tritt innerhalb von 24 Monaten ab Kaufdatum an einem Gerät von Black & Decker ein auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführender Mangel auf, garantiert Black & Decker den Austausch defekter Teile, die Reparatur von Geräten mit üblichem Verschleiß bzw. den Austausch eines mangelhaften Geräts, ohne den Kunden dabei mehr als unbedingt nötig in Anspruch zu nehmen, allerdings vorbehaltlich folgender Ausnahmen:

- ◆ wenn das Gerät gewerblich, beruflich oder im Verleihgeschäft benutzt wurde;
- ◆ wenn das Gerät mißbräuchlich verwendet oder mit mangelnder Sorgfalt behandelt wurde;
- ◆ wenn das Gerät durch irgendwelche Fremdeinwirkung beschädigt wurde;
- ◆ wenn ein unbefugter Reparaturversuch durch anderes Personal als das einer Vertragswerkstatt oder des Black & Decker-Kundendienstes unternommen wurde.

Zur Inanspruchnahme dieser Garantie ist dem Verkäufer bzw. der Vertragswerkstatt ein Kaufnachweis vorzulegen. Der Kaufnachweis muß Kaufdatum und Gerätetyp bescheinigen. Die Adresse des zuständigen Büros von Black & Decker steht in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## SCUMBUSTER® S410

Nous vous remercions d'avoir choisi Black & Decker. Nous espérons que vous profiterez longtemps de ce produit.

## APERÇU (fig. A)

1. Bouton marche/arrêt
2. Unité moteur
3. Tampon et disque de nettoyage
4. Couvercle de la batterie

## DECLARATION DE CONFORMITE CE



Black & Decker déclare que ces appareils sont conformes aux normes:  
98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE,  
EN 55014, EN 60335, EN 61000

$L_{pA}$ (pression acoustique)	dB(A)	< 70
Niveau de vibration main/bras	$m/s^2$	< 2.5

Colin Wills  
Director of Engineering  
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
Tai Po Industrial Estate  
Tai Po NT, Hong Kong

## UTILISATION PREVUE

Votre Scumbuster® de Black & Decker a été conçu pour le nettoyage sec et humide. Ce produit a été conçu uniquement pour une utilisation domestique.

## SYMBOLES DE MISE EN GARDE

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel :



Indique qu'en cas de non-respect des instructions du présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou risque de dégradation de l'outil.

## INSTRUCTIONS DE SECURITE

- ◆ **Attention !** Lors de l'utilisation d'appareils sans fil, observez toujours les consignes de sécurité élémentaires, y compris celles qui suivent afin de réduire les risques d'incendie, de fuite de batterie, de blessures et de dommage matériel.
- ◆ Lisez et observez attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil.
- ◆ Le domaine d'utilisation de l'appareil est décrit dans le présent manuel. L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure.
- ◆ Conservez ces instructions à titre de référence.

## Utilisation de l'appareil

- ◆ Lors de l'utilisation de l'appareil, gardez les enfants et les animaux à une distance sécuritaire.
- ◆ Ne jamais utiliser cet appareil près de vapeurs ou de liquides inflammables.

## Après utilisation

- ◆ Débranchez le chargeur après emploi et avant de le nettoyer.
- ◆ Non employé, l'appareil doit être rangé à l'intérieur, dans un endroit sec. Ne laissez pas les enfants s'approcher des appareils, même quand ils sont rangés.

## Vérifications et réparations

- ◆ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez qu'il n'est pas endommagé et qu'il n'y a pas de pièces défectueuses.  
Assurez-vous que les pièces et les boutons ne sont pas endommagés et recherchez tout autre facteur qui pourrait nuire à son fonctionnement.
- ◆ N'utilisez pas l'appareil si une pièce est endommagée ou défectueuse.

- ◆ Faites réparer ou remplacer toute pièce endommagée par un réparateur agréé.
- ◆ Vérifiez régulièrement le chargeur pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé. Remplacez le chargeur si la fiche est endommagée ou défectueuse.
- ◆ N'essayez jamais d'enlever ou de changer des pièces autres que celles qui sont spécifiées dans ce manuel.

### Batterie

- ◆ Ne tentez jamais d'ouvrir la batterie pour quelque raison que ce soit.
- ◆ Ne le mettez pas en contact avec de l'eau.
- ◆ Ne la stockez pas à un endroit où la température peut être supérieure à 40 °C.
- ◆ Chargez uniquement à température ambiante entre 4 °C et 40 °C.
- ◆ Avant le chargement, veillez à ce que l'outil soit sec et propre.
- ◆ Ne pas charger une batterie endommagée.
- ◆ Lorsque vous jetez des batteries, suivez les instructions données à la section "Protection de l'environnement".
- ◆ N'incinerez pas la batterie.
- ◆ Dans des conditions extrêmes, la batterie peut fuir. Si vous remarquez que la batterie a coulé, procédez comme suit:
  - Nettoyez soigneusement le liquide à l'aide d'un chiffon. Évitez le contact avec la peau.
  - En cas de contact avec la peau ou les yeux, suivez les instructions ci-dessous.



Le liquide de la batterie, une solution d'hydroxyde de potassium à 25-30%, est toxique. En cas de contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau. Neutraliser avec un acide doux tel que du citron ou du vinaigre. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau au moins pendant 10 minutes. Consulter un médecin.



Risque d'incendie! Évitez le court-circuitage des contacts d'une batterie détachée. Mettez toujours le capuchon pour protéger la batterie pendant le transport ou le rangement.

### Chargeur

- ◆ Utilisez uniquement votre chargeur Black & Decker pour charger les batteries fournies avec votre outil ou de même type et modèle. D'autres batteries pourraient exploser et causer des dommages ou blessures.
- ◆ Ne tentez jamais de charger des batteries non-rechargeables.
- ◆ N'exposez pas le chargeur à l'eau ou à une forte humidité.
- ◆ N'ouvrez pas le chargeur.
- ◆ Ne testez pas le chargeur.
- ◆ N'utilisez pas de câble prolongateur. Branchez le chargeur directement dans une prise de courant murale, loin de l'eau et de surfaces chaudes.



Le chargeur a été conçu pour être utilisé uniquement à l'intérieur.

### SECURITE ELECTRIQUE

Votre chargeur a été conçu pour une tension secteur spécifique. Vérifiez toujours que la tension du secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.



Ce chargeur à double isolation est conforme à la norme EN 60335; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

### AVANT LA PREMIERE UTILISATION (fig. C)

**Chargez la batterie pendant au moins 12 heures avant la première utilisation.**

- ◆ Retirez le bouchon (4) de l'outil.
- ◆ Chargez la batterie comme indiqué ci-dessous.

### UTILISATION

#### Chargement de la batterie (fig. C)

- ◆ Placez la prise mâle (5) dans le connecteur (6) comme illustré (fig. C).
- ◆ Branchez le chargeur.
- ◆ **Laissez l'appareil charger pendant au moins 12 heures.**

Le chargeur peut devenir chaud pendant la charge. Cet état est normal et n'indique pas une défaillance.

Lorsque la batterie est complètement chargée, la consommation électrique du chargeur est négligeable.

**Important!** Rechargez la batterie si la performance de l'appareil diminue. Ne continuez pas d'utiliser l'appareil jusqu'à ce que la batterie soit vide.

Le temps utile d'une batterie complètement chargée est d'environ 30 minutes. Il peut être nécessaire de charger la batterie pendant plusieurs cycles avant qu'elle n'atteigne sa pleine capacité.



Ne chargez pas la batterie à une température ambiante inférieure à 4 °C ou supérieure à 40 °C.

- ◆ Ne jamais mettre l'appareil dans l'eau sans que le couvercle de batterie soit parfaitement mis en place.

**Important!** Si un peu d'eau s'infiltré dans l'appareil, elle n'en affectera pas le fonctionnement.

Si, toutefois, l'appareil ou la batterie tombe accidentellement dans l'eau sans le couvercle de batterie soit en place, secouez pour en chasser le liquide et laissez sécher à l'air toute une nuit.

## Accessoires

Ce produit est fourni avec les accessoires suivants :

- Tampon de polissage : pour des travaux généraux de polissage
- Brosse radiale : pour le nettoyage de dalles de ciment
- Brosse à moquette : pour le nettoyage de tapis et de moquette
- brosse à poils pour surfaces étendues : pour le nettoyage énergique de carreaux muraux et de sol en céramique, surfaces en fibre de verre et en plastique dur
- Tampon de frottage rugueux (bleu clair) : pour le frottage énergique de surfaces plus étendues, comme les carreaux mur et de sol en céramique ou les baignoires et évier (porcelaine ou email)
- tampon de frottage doux (blanc) : pour le frottage doux de surfaces étendues, comme les carreaux muraux et de sol en céramique ou le mobilier de jardin

- Brosse à poils en spirale : pour nettoyer les roues de voitures.
- Grande éponge ronde avec revêtement en maille : pour le nettoyage des voitures
- Tampon de frottage vert / blanc: pour les travaux de nettoyage lourds à l'extérieur
- Disque à tampons : pour emploi avec les tampons
- Chariot de transport : pour le rangement portable et commode de l'appareil et des accessoires

## Mise en place et retrait d'un accessoire (fig. B)

### Montage

- ◆ Ne montez des accessoires que si l'appareil est hors tension.
- ◆ En cas d'emploi d'un tampon, montez-le sur le disque à tampons.
- ◆ Alignez l'encoche triangulaire située sur l'accessoire sur l'axe du bloc moteur.
- ◆ Poussez l'accessoire sur l'axe et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.

### Démontage

- ◆ Ne retirez des accessoires que si l'appareil est hors tension.
- ◆ Tournez l'accessoire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre puis dégagez-le du bloc moteur.

## Fonctionnement de l'appareil (fig. A)

- ◆ Pour allumer, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (1).
- ◆ Pour éteindre, appuyez de nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt.

L'appareil peut être utilisé avec toute une diversité de nettoyeurs, y compris des nettoyeurs pour salles de bains, autos, meubles de patio, moquettes et autres nettoyeurs domestiques courants. Il convient de toujours lire les instructions du fabricant du nettoyeur que vous allez employer. Ne pas employer cet appareil avec des nettoyeurs abrasifs.



Portez des gants et des lunettes de protection si vous employez des nettoyeurs chimiques.



## CONSEILS PRATIQUES

- ◆ Avant de nettoyer tapis et moquettes, passez l'aspirateur soigneusement.
- ◆ Pour les tapis ou moquettes salies, trempez la brosse shampooineuse dans une solution nettoyante et shampooinez la partie salie. Déplacer l'appareil par des mouvements circulaires. Ne pas tenir l'appareil sur place pendant qu'il est en marche. Une fois la mousse disparue, laissez-la sécher puis passez l'aspirateur sur la moquette.
- ◆ Si vous n'êtes pas sûrs d'utiliser cet appareil sur une surface particulière, testez-le d'abord sur une petite pièce discrète.

## DEPANNAGE

Si le produit ne fonctionne pas, suivez les directives ci-dessous. Si elles ne vous permettent pas de résoudre le problème, contactez votre service de réparation local Black & Decker.

- ◆ Assurez-vous que la batterie est complètement chargée.
- ◆ Si la batterie ne peut pas être chargée, assurez-vous que le chargeur est correctement branché et que la prise fonctionne.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- ◆ Nettoyez régulièrement le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produit abrasif ou à base de solvant.
- ◆ Après usage, nettoyez les accessoires dans de l'eau savonneuse.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Si vous décidez de remplacer ce produit Black & Decker, ou si vous n'en avez plus l'utilité, pensez à la protection de l'environnement avant de le jeter. Les services agréés Black & Decker reprennent tous les anciens produits Black & Decker et s'assurent qu'ils seront détruits en respectant l'environnement.

## Batterie (fig. C)



Si vous désirez vous débarrasser de votre appareil vous-même, vous devez retirer la batterie comme indiqué ci-dessous et la jeter en respectant la réglementation locale. Evitez de provoquer un court-circuit entre les bornes de la batterie.

- ◆ Il est préférable de décharger la batterie en faisant fonctionner l'appareil jusqu'à ce que le moteur s'arrête.
- ◆ Enlevez le couvercle de la batterie (4).
- ◆ Enlevez la bague d'attache (7) à l'aide d'un tournevis.
- ◆ Sortez la batterie de l'outil.
- ◆ Apportez-la à votre distributeur ou à un centre de recyclage local. Les batteries récupérées seront recyclées ou jetées proprement.

## GARANTIE

Black & Decker est confiant dans la qualité de ses produits et vous offre une garantie très étendue. Ce certificat de garantie est un document supplémentaire et ne peut en aucun cas se substituer à vos droits légaux. La garantie est valable sur tout le territoire des Etats Membres de l'Union Européenne et de la Zone de Libre Echange Européenne.

Si un produit Black & Decker s'avère défectueux en raison de matériaux en mauvaises conditions, d'une erreur humaine, ou d'un manque de conformité dans les 24 mois suivant la date d'achat, Black & Decker garantit le remplacement des pièces défectueuses, la réparation des produits usés ou cassés ou remplace ces produits à la convenance du client, sauf dans les circonstances suivantes :

- ◆ Le produit a été utilisé dans un but commercial, professionnel, ou a été loué.
- ◆ Le produit a été mal utilisé ou avec négligence.
- ◆ Le produit a subi des dommages à cause d'objets étrangers, de substances ou à cause d'accidents.
- ◆ Des réparations ont été tentées par des techniciens ne faisant pas partie du service technique de Black & Decker.

## FRANÇAIS

Pour avoir recours à la garantie, il est nécessaire de fournir une preuve d'achat au vendeur ou à un réparateur agréé. Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# SCUMBUSTER® S410

Grazie per aver scelto Black & Decker. Ci auguriamo che usi questo prodotto per molti anni.

## INFORMAZIONI GENERALI (fig. A)

1. Interruttore on /off
2. Unità motore
3. Disco portaspugna e spugna abrasiva
4. Copribatteria

## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ



**S410**

Black & Decker dichiara che questi prodotti sono stati costruiti in conformità a: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 55014, EN 60335, EN 61000

$L_{pA}$ (rumorosità)	dB(A)	< 70
Valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione	$m/s^2$	< 2.5

Colin Wills

Director of Engineering  
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
Tai Po Industrial Estate  
Tai Po NT, Hong Kong

## USO PROGETTATO

Lo Scumbuster® Black & Decker è stato concepito per interventi di pulitura a secco e con acqua. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico.

## SIMBOLI DI SICUREZZA

Nel presente manuale si fa uso dei seguenti simboli:



Indica il rischio di infortuni, di morte o di danni al prodotto in caso di mancato rispetto delle istruzioni contenute in questo manuale.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- ◆ **Attenzione!** Quando si adoperano degli utensili a batteria, per ridurre il rischio di incendi, fuoriuscita di liquido dalle batterie, infortuni personali e danni materiali, è necessario osservare alcune precauzioni di sicurezza fondamentali, comprese le seguenti.
- ◆ Prima di adoperare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni di questo manuale.
- ◆ L'utilizzo previsto è quello descritto in questo manuale. L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'uso di questo apparecchio per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.
- ◆ Conservare questo manuale di istruzioni per successive consultazioni.

## Uso dell'apparecchio

- ◆ Mantenere bambini e animali a distanza di sicurezza durante l'uso dell'apparecchio.
- ◆ Non utilizzare l'elettrodomestico in prossimità di liquidi o fumi infiammabili.

## Dopo l'uso

- ◆ Scollegare il caricabatteria dalla presa elettrica dopo l'uso e prima di pulirlo.
- ◆ Quando non è in funzione, l'apparecchio deve essere conservato all'interno, in un luogo asciutto e non accessibile ai bambini.

## Ispezione e riparazioni

- ◆ Prima dell'uso, verificare che non vi siano componenti danneggiati o difettosi. Verificare anche che non vi siano parti rotte, che gli interruttori non siano danneggiati e che non vi sia nulla che comprometta il funzionamento dell'apparecchio.
- ◆ Non usare l'apparecchio se presenta elementi danneggiati o difettosi.

- ◆ Eventuali elementi difettosi o danneggiati devono essere sostituiti o riparati da un tecnico autorizzato.
- ◆ Controllare regolarmente che la spina del caricabatteria non sia danneggiata. Sostituire il caricabatteria se la spina è danneggiata o difettosa.
- ◆ Non tentare mai di smontare o sostituire componenti diversi da quelli indicati nel presente manuale.

## Batteria

- ◆ Non tentare mai di aprire la batteria per nessuna ragione.
- ◆ Non esporla all'acqua.
- ◆ Non conservarle in luoghi dove la temperatura possa superare i 40 °C.
- ◆ Caricatele solo ad una temperatura ambientale compresa tra i 4 °C ed i 40 °C.
- ◆ Prima di caricare la batteria accertarsi che l'utensile sia pulito e asciutto.
- ◆ Non tentare di caricare batterie danneggiate.
- ◆ Prima di smaltire le batterie, consultare le istruzioni riportate nella sezione "Protezione dell'ambiente".
- ◆ Non bruciare la batteria.
- ◆ In condizioni estreme, la batteria può perdere liquido. Se si rileva la presenza di liquido sulla batteria, procedere come segue:
  - Asciugare con cura il liquido usando un panno. Evitare il contatto con l'epidermide.
  - In caso di contatto con l'epidermide o gli occhi, osservare le seguenti istruzioni.



Il liquido delle batterie, una soluzione al 25-30% di idrossido di potassio, può essere nocivo. In caso di contatto con l'epidermide, sciacquare immediatamente con acqua. Intervenire con una sostanza leggermente acida, come succo di limone o aceto.

In caso di contatto con gli occhi, sciacquare con abbondante acqua pulita per almeno 10 minuti. Consultare un medico.



Pericolo d'incendio! Evitare di cortocircuitare i terminali quando la batteria è disinserita.

Per proteggere la batteria durante il trasporto o quando viene riposta, collocare sempre il coperchio.

## Caricabatteria

- ◆ Il caricabatteria Black & Decker deve essere usato esclusivamente per caricare le batterie fornite con l'elettrodomestico. Batterie di altro tipo possono esplodere, provocando danni personali e materiali.
- ◆ Non tentare mai di ricaricare una batteria non ricaricabile.
- ◆ Non esporre il caricabatteria alla pioggia o a condizioni di alta umidità.
- ◆ Non aprire il caricabatteria.
- ◆ Non testare il caricabatteria.
- ◆ Non usare un cavo di prolunga. Inserire il caricabatteria direttamente in una presa a parete, lontano da acqua e superfici surriscaldate.



Il caricabatteria è destinato ad essere usato esclusivamente in ambienti chiusi.

## NORME DI SICUREZZA ELETTRICA

Il caricabatteria è predisposto per essere alimentato con una specifica tensione. Controllare che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta con i dati caratteristici.



Il caricabatteria è provvisto di doppio isolamento, in ottemperanza alla norma EN 60335, e non richiede la messa a terra.

## PRELIMINARI AL PRIMO USO (fig. C)

**Prima di usare l'elettrodomestico per la prima volta, la batteria deve restare in carica per almeno 12 ore.**

- ◆ Togliere il coperchio (4) dall'utensile.
- ◆ Caricare la batteria come descritto più avanti.

## USO

### Carica della batteria (fig. C)

- ◆ Inserire lo spinotto (5) nel connettore (6) come mostrato (fig. C).
- ◆ Inserire la spina del caricabatteria.
- ◆ **Lasciare la batteria in carica per almeno 12 ore.**

Durante la carica, il caricabatteria può riscaldarsi. Ciò è normale e non indica alcun problema. Quando la batteria è completamente carica, il consumo del caricabatteria è praticamente nullo.

**Importante!** Ricaricare la batteria quando si nota un calo nelle prestazioni dell'elettrodomestico. Non continuare a usare l'elettrodomestico se la batteria è esaurita. Dopo avere ricaricato completamente la batteria, il tempo medio di uso efficace è di circa 30 minuti. Possono essere necessari più cicli di carica prima che la batteria raggiunga la potenza massima.



Non caricate la batteria se la temperature ambiente è al di sotto di 4 °C o al di sopra di 40 °C.

- ◆ Non immergere mai l'unità in acqua se il copribatteria non è ben fisso in posizione.

**Importante!** L'eventuale penetrazione di acqua nell'unità non ne altera le prestazioni. Se, tuttavia, l'unità o la batteria cadono accidentalmente in acqua quando il copribatteria non è in posizione, agitare l'elettrodomestico per fare fuoriuscire tutta l'acqua e lasciarlo asciugare durante la notte.

### Accessori

Questo prodotto è fornito con in dotazione i seguenti accessori:

- Spugna di pulizia: per interventi di pulizia generali
- Spazzola radiale: per la pulizia dell'intonaco tra le piastrelle
- Spazzola per tappeti: per pulire i tappeti
- Spazzola di setole per aree estese: per pulire grandi superfici su pavimenti e pareti con rivestimenti in ceramica, fibra di vetro e superfici di plastica dura
- Spugna abrasiva a grana grossa (celeste): per l'abrasione di grandi superfici, ad esempio pavimenti e pareti con rivestimenti in ceramica o acquai e vasche da bagno (in porcellana o smaltati)
- Spugna abrasiva media (bianca): per la pulizia più delicata di grandi superfici, ad esempio pavimenti e pareti con rivestimenti in ceramica o mobili per esterni

- Spazzola di setole a spirale: per pulire gli pneumatici dell'automobile
- Spugna grande rotonda con superficie abrasiva metallica: per pulire l'automobile.
- Spugna abrasiva bianca/verde: per interventi di pulizia energici all'esterno
- Disco portaspugne: da usarsi con le spugne
- Contenitore da trasporto per trasportare e conservare comodamente l'unità e gli accessori

### Montaggio e smontaggio degli accessori (fig. B)

#### Montaggio

- ◆ Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento prima di montare gli accessori.
- ◆ Quando si usa una spugna, installarla sul disco portaspugna.
- ◆ Allineare la tacca triangolare dell'accessorio, con l'albero sull'unità motore.
- ◆ Spingere l'accessorio sull'albero e ruotarlo in senso orario.

#### Smontaggio

- ◆ Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento prima di smontare gli accessori.
- ◆ Ruotare l'accessorio in senso antiorario e toglierlo dall'unità motore.

### Funzionamento dell'elettrodomestico (fig. A)

- ◆ Per accendere l'elettrodomestico, premere l'interruttore on / off (1).
- ◆ Per spegnerlo, premere di nuovo l'interruttore on / off.

L'elettrodomestico può essere adoperato con una varietà di agenti di pulizia, incluso prodotti per la pulizia di bagni, automobili, mobili da esterno, tappeti e altri detersivi d'uso comune. Leggere e seguire sempre le istruzioni del fabbricante del prodotto di pulizia impiegato. Non usare l'elettrodomestico con prodotti di pulizia abrasivi.



Quando per la pulizia si adoperano dei preparati chimici aggressivi, indossare guanti e proteggere gli occhi.

## SUGGERIMENTI

- ◆ Prima di pulire i tappeti, spolverarne perfettamente la superficie con un aspirapolvere.
- ◆ Per i tappeti macchiati, immergere la spazzole per lo shampoo in una soluzione detergente e pulire l'area macchiata. Spostare l'elettrodomestico in senso circolare. Non tenere l'elettrodomestico in funzione fermo sullo stesso punto. Quando la schiuma è scomparsa, lasciare asciugare e quindi pulire il tappeto con l'aspirapolvere.
- ◆ Se non si è certi di come utilizzare questo elettrodomestico su una particolare superficie, fare prima una prova su un'area piccola nascosta.

## RISOLUZIONE DI PROBLEMI

Se il prodotto non funziona, seguire le istruzioni indicate di seguito. Se il problema persiste, contattare il servizio di assistenza tecnica della Black & Decker.

- ◆ Assicurarsi che la batteria sia completamente carica.
- ◆ Se risulta impossibile caricare la batteria, controllare che la spina del caricabatteria sia inserita correttamente e che la presa funzioni.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- ◆ L'unità del motore va pulita regolarmente con un panno umido. Non usare materiali abrasivi o detergenti a base di solventi.
- ◆ Dopo ogni uso, pulire gli accessori in acqua saponata.

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Nel caso in cui si decida di sostituire l'apparecchio oppure di disfarsene in quanto non più necessario, non trascurare la tutela dell'ambiente. I centri di assistenza Black & Decker ritireranno i vecchi apparecchi Black & Decker e ne garantiranno lo smaltimento ecologico.

## Batteria (fig. C)



Se si desidera disfarsi dell'elettrodomestico, la batteria deve essere estratta come descritto di seguito e smaltita conformemente alle norme locali.

Non cortocircuitare i terminali della batteria.

- ◆ È preferibile scaricare la batteria facendo funzionare l'apparecchio fino a che il motore non si ferma.
- ◆ Togliere il coperchio della batteria (4).
- ◆ Rimuovere il fermaglio ad anello (7) con un cacciavite.
- ◆ Far scivolare le batterie fuori dall'utensile.
- ◆ Portare la batteria presso il concessionario o un impianto di riciclaggio locale. Le batterie raccolte verranno riciclate o smaltite a norma di legge.

## GARANZIA

Certa della qualità dei suoi prodotti, Black & Decker offre una garanzia eccezionale. Il presente certificato di garanzia è complementare ai diritti statutari e non li pregiudica in alcun modo.

La garanzia è valida entro il territorio degli Stati membri dell'Unione Europea e dell'EFTA (European Free Trade Area).

Se un prodotto Black & Decker risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione o per mancata conformità entro 24 mesi dalla data di acquisto, Black & Decker garantisce la sostituzione delle parti difettose, provvede alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati oppure alla loro sostituzione, in modo da ridurre al minimo il disagio del cliente a meno che:

- ◆ Il prodotto non sia stato destinato ad usi commerciali, professionali o al noleggio;
- ◆ Il prodotto non sia stato usato in modo improprio o scorretto;
- ◆ Il prodotto non abbia subito danni causati da oggetti o sostanze estranee oppure incidenti;
- ◆ Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione non effettuati da tecnici autorizzati né dall'assistenza Black & Decker.

Per attivare la garanzia è necessario esibire la prova comprovante l'acquisto al venditore o al tecnico autorizzato. Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet presso: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# SCUMBUSTER® S410

Hartelijk dank voor de aanschaf van een Black & Deckerproduct. Wij vertrouwen erop dat u aan het gebruik van dit product jarenlang plezier zult beleven.

## OVERZICHT (fig. A)

1. Aan/uit-schakelaar
2. Motoreenheid
3. Boenkussen & schijf
4. Accudeksel

## EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING



Black & Decker verklaart dat deze elektrische apparaten in overeenstemming zijn met:  
98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG,  
EN 55014, EN 60335, EN 61000

$L_{pA}$ (geluidsdruk)	dB(A)	< 70
Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling	m/s <sup>2</sup>	< 2.5

Colin Wills  
Director of Engineering  
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
Tai Po Industrial Estate  
Tai Po NT, Hong Kong

## GEBRUIK VOLGENS BESTEMMING

Uw Black & Decker Scumbuster® is bedoeld voor natte en droge reinigingswerkzaamheden. Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

## WAARSCHUWINGSSYMBOLEN

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van het product indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.

## VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- ◆ **Waarschuwing!** Bij het gebruik van accugevoede apparaten dienen ter bescherming tegen brandgevaar, vrijkomen van accuvloeistof, letsel en materiële schade altijd gepaste veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen, waaronder de volgende veiligheidsvoorschriften.
- ◆ Lees de gehele gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.
- ◆ Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik het apparaat uitsluitend waarvoor het bedoeld is.
- ◆ Bewaar deze instructies zorgvuldig!

## Gebruik van de machine

- ◆ Houd kinderen en dieren op een veilige afstand als u het apparaat gebruikt.
- ◆ Gebruik het apparaat nooit in de buurt van brandbare dampen of vloeistoffen.

## Na gebruik

- ◆ Haal na gebruik en voor het reinigen de stekker van de oplader uit het stopcontact.
- ◆ Indien niet in gebruik dient het apparaat op een droge plaats te worden opgeborgen.



Kinderen mogen geen toegang hebben tot opgeborgen apparaten.

**Inspectie en reparatie**

- ◆ Controleer het apparaat voor gebruik op beschadigde of defecte onderdelen. Controleer op kapotte onderdelen, beschadigingen aan schakelaars en enige andere zaken die de werking nadelig kunnen beïnvloeden.
- ◆ Gebruik het apparaat niet als enig onderdeel beschadigd of defect is.
- ◆ Defecte onderdelen dienen door een erkend servicecentrum te worden gerepareerd of vervangen.
- ◆ Controleer regelmatig de stekker van de oplader op beschadigingen. Vervang de oplader als de stekker beschadigd of defect is.
- ◆ Probeer nooit om enig onderdeel anders dan in deze handleiding beschreven te verwijderen of te vervangen.

**Accu**

- ◆ Probeer nooit om welke reden dan ook de accu te openen.
- ◆ Stel de accu niet bloot aan water.
- ◆ Bewaar accu's niet op plaatsen waar de temperatuur 40 °C kan overschrijden.
- ◆ Laad accu's uitsluitend op bij een omgevingstemperatuur tussen 4 °C en 40 °C.
- ◆ Controleer voor het opladen of de machine droog en schoon is.
- ◆ Probeer nooit een beschadigde accu op te laden.
- ◆ Volg bij het afdanken van accu's de instructies in de paragraaf "Milieu" op.
- ◆ Verbrand de accu nooit.
- ◆ Onder extreme gebruikscondities kan er vloeistof uit de accu vrijkomen. Als u vloeistof op de accu opmerkt, gaat u als volgt te werk:
  - Verwijder met behulp van een doekje voorzichtig de vloeistof van de accu. Vermijd huidcontact.
  - Als de vloeistof toch in aanraking komt met de huid of de ogen, volgt u de onderstaande instructies op.



De accuvloeistof bestaat uit een 25-30 % oplossing van kaliumhydroxide en kan gevaarlijk zijn. Indien accuvloeistof met de huid in aanraking is gekomen, spoel dan de huid onmiddellijk met water af. Neutraliseer de vloeistof met een zwak zuur zoals citroensap of azijn. Indien accuzuur in de ogen is gekomen, spoel de ogen dan gedurende minimaal 10 minuten met schoon stromend water. Raadpleeg vervolgens een arts.



Brandgevaar! Vermijd kortsluiting tussen de contactpunten van een losse accu. Plaats altijd de kap om de accu tijdens transport of opslag te beschermen.

**Oplader**

- ◆ Gebruik uw Black & Decker oplader uitsluitend voor het opladen van accu's van het meegeleverde type. Andere accu's kunnen barsten, wat tot letsel en materiële schade kan leiden.
- ◆ Probeer nooit om niet oplaadbare accu's op te laden.
- ◆ Stel de oplader niet bloot aan water of een omgeving met een hoge vochtigheidsgraad.
- ◆ Open de oplader niet.
- ◆ Steek geen voorwerpen in het inwendige van de oplader.
- ◆ Gebruik geen verlengsnoer. Steek de stekker van de oplader direct in een wandcontactdoos, uit de buurt van water en warme oppervlakken.



De oplader is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.

**ELEKTRISCHE VEILIGHEID**

Uw oplader is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of de netspanning overeenkomt met het voltage op het typeplaatje.



Uw oplader is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 60335. Een aarddraad is daarom niet vereist.

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK (fig. C)

**Voor het eerste gebruik moet de accu ten minste 12 uur worden opgeladen.**

- ◆ Verwijder de kap (4) van de machine.
- ◆ Laad de accu zoals hieronder beschreven op.

## GEBRUIK

### Opladen van de accu (fig. C)

- ◆ Steek de stekker (5) zoals afgebeeld in de aansluiting (6) (fig. C).
- ◆ Steek de stekker van de oplader in het stopcontact.
- ◆ **Laat de accu ten minste 12 uur opladen.**

Tijdens het opladen kan de oplader warm worden. Dit is normaal en het betekent niet dat er problemen zijn. Als de accu volledig is opgeladen, is het stroomverbruik van de oplader verwaarloosbaar.

**Belangrijk!** Laad de accu weer op als de werking van het apparaat minder wordt. Blijf het apparaat niet gebruiken tot de accu leeg is. Nadat de accu maximaal is opgeladen bedraagt de gemiddelde effectieve gebruikstijd ongeveer 30 minuten. Het kan meerdere oplaadcycli duren voordat de accu de maximale capaciteit bereikt.



Laad de accu niet op bij omgevings-temperaturen onder 4 °C of boven 40 °C.

- ◆ Dompel het geheel nooit onder in water als de accudeksel niet zorgvuldig is geplaatst.

**Belangrijk!** Als er wat water in het apparaat lekt, zal dit de werking niet beïnvloeden. Als echter het apparaat of de accu per ongeluk in het water valt zonder dat de accudeksel is geplaatst, schud dan het water eruit en laat het apparaat een nacht drogen.

### Accessoires

Dit apparaat wordt geleverd met de volgende accessoires:

- Polijstkussen: voor algemene polijstwerkzaamheden
- Radiaalborstel: voor het reinigen van tegelvoegen
- Tapijtborstel: voor tapijtreiniging

- Brede kortharige borstel: voor het grof reinigen van muren en vloeren van keramische tegels en oppervlaktes van glasvezel en hard plastic
- Grof boenkussen (lichtblauw): voor het grof boenen van grotere oppervlaktes, zoals muren en vloeren van keramische tegels of badkuipen en gootstenen (porselein of email)
- Fijn boenkussen (wit): voor het fijner boenen van grote oppervlaktes, zoals muren en vloeren van keramische tegels of tuinmeubelen
- Spiraalvormige borstel: voor het reinigen van autowielen
- Grote ronde spons met overtrek van mazenweefsel: voor het reinigen van auto's
- Groen-wit boenkussen: voor zware reinigingswerkzaamheden buitenshuis
- Kussenschijf: voor gebruik met kussens
- Draagwagentje: voor het dragen en het handig opslaan van het apparaat en de accessoires

### Monteren en verwijderen van de accessoires (fig. B)

#### Montage

- ◆ Monteer accessoires alleen als het apparaat is uitgeschakeld.
- ◆ Plaats bij gebruik van een kussen het kussen op de kussenschijf.
- ◆ Bringen de driehoekige nok op het accessoire in lijn met de as op de motoreenheid.
- ◆ Duw het accessoire op de as en draai deze rechtsom.

#### Verwijderen

- ◆ Verwijder accessoires alleen als het apparaat is uitgeschakeld.
- ◆ Draai het accessoire linksom en trek het van de motoreenheid.

### Het apparaat bedienen (fig. A)

- ◆ Om het apparaat in te schakelen, drukt u de aan/uit-schakelaar (1) in.
- ◆ Om uit te schakelen drukt u de aan/uitschakelaar nogmaals in.

Het apparaat kan met een verscheidenheid aan reinigingsmiddelen, zoals reinigingsmiddelen voor de badkamer, de auto, tuinmeubelen, tapijt en andere algemene huishoudelijke middelen, worden gebruikt. Lees altijd de instructies van de fabrikant op het door u gebruikte reinigingsmiddel en volg deze op. Gebruik het apparaat niet met schurende reinigingsmiddelen.



Draag bij het gebruik van bijtende chemische reinigingsmiddelen handschoenen en een veiligheidsbril.

### HANDIGE TIPS

- ◆ Stofzuig alvorens u tapijten gaat reinigen het oppervlak grondig.
- ◆ Dip bij vervuilde tapijten de shampooborstel in een reinigungsoplossing en shampoo het vervuilde gedeelte. Maak met het apparaat cirkelvormige bewegingen. Houd het apparaat niet op één plaats terwijl deze draait. Laat het tapijt zodra het schuim is verdwenen drogen en stofzuig daarna het tapijt.
- ◆ Als u niet zeker bent over het gebruik van het apparaat op een bepaald oppervlak, test het dan eerst op een klein onopvallend stukje.

### STORINGEN VERHELPEN

Volg als het product niet werkt de onderstaande instructies. Als hierdoor het probleem niet wordt opgelost, kunt u contact opnemen met uw plaatselijke Black & Decker servicecentrum.

- ◆ Zorg dat de accu volledig is opgeladen.
- ◆ Controleer als de accu niet kan worden opgeladen of de lader goed in het stopcontact zit en of het stopcontact werkt.

### REINIGING EN ONDERHOUD

- ◆ Reinig regelmatig de motoreenheid met een vochtige doek. Gebruik geen schuur- of oplosmiddel.
- ◆ Reinig na ieder gebruik de accessoires in een sopje.

### MILIEU



Wanneer uw oude Black & Decker product aan vervanging toe is of het u niet langer van dienst kan zijn, breng het dan naar een Black & Decker servicecentrum voor milieuvriendelijke verwerking.

### Accu (fig. C)



Als u het apparaat zelf wilt weggooiën, moet u de accu zoals hieronder beschreven verwijderen en vervolgens in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften afvoeren. Sluit de accucontacten niet kort.

- ◆ Maak bij voorkeur de accu leeg door het apparaat te gebruiken tot de motor stopt.
- ◆ Verwijder de accukap (4).
- ◆ Verwijder de klemring (7) met behulp van een schroevendraaier.
- ◆ Schuif de accu uit de machine.
- ◆ Breng de accu naar uw handelaar of naar een plaatselijk verwerkingscentrum voor klein chemisch afval. De ingezamelde accu's worden dan op milieuvriendelijke wijze gerecycleerd of verwijderd.

### GARANTIE

Black & Decker heeft vertrouwen in zijn producten en biedt een uitstekende garantie. Deze garantiebepalingen vormen een aanvulling op uw wettelijke rechten en beperken deze niet. De garantie geldt in de lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelsassociatie.

Mocht uw Black & Decker product binnen 24 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van defecte onderdelen, de reparatie van het product of de vervanging van het product, tenzij:

- ◆ Het product is gebruikt voor handelsdoeleinden, professionele toepassingen of verhuurdoeleinden;
- ◆ Het product onoordeelkundig is gebruikt;
- ◆ Het product is beschadigd door invloeden van buitenaf of door een ongeval;

- ◆ Reparaties zijn uitgevoerd door anderen dan onze servicecentra of Black & Decker personeel.

Om een beroep op de garantie te doen, dient u een aankoopbewijs te overhandigen aan de verkoper of een van onze servicecentra. U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# SCUMBUSTER® S410

Le damos las gracias por haber elegido Black & Decker. Esperamos que disfrute utilizando este producto durante muchos años.

## VISTA GENERAL (fig. A)

1. Botón de encendido/apagado
2. Motor
3. Almohadilla limpiadora y disco
4. Tapa de batería

## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD



S410

Black & Decker certifica que estos aparatos eléctricos han sido construidos de acuerdo a las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 55014, EN 60335, EN 61000

$L_{pA}$ (presión acústica)	dB(A)	< 70
Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración	$m/s^2$	< 2.5

Colin Wills  
 Director of Engineering  
 BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
 Tai Po Industrial Estate  
 Tai Po NT, Hong Kong

## FINALIDAD

Su Scumbuster® de Black & Decker ha sido diseñado para trabajos de limpieza en seco y en mojado. Este producto está pensado para consumo doméstico únicamente.

## SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA

En este manual se utilizan los símbolos siguientes:



Indica riesgo de muerte o lesiones a las personas, o daños en el producto en el caso de no atenerse a las instrucciones dadas en este manual.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- ◆ **¡Atención!** Cuando use aparatos alimentados por batería, debe adoptar siempre las precauciones de seguridad básicas, incluidas las siguientes, a fin de reducir el riesgo de incendio, pérdida del líquido de las baterías, lesiones personales y daños materiales.
- ◆ Lea completamente este manual antes de utilizar el aparato.
- ◆ En este manual se explica el uso previsto para este aparato. El uso de otros accesorios, adaptadores, o la propia utilización de este aparato en cualquier forma diferente de las recomendadas en este manual de instrucciones puede constituir un riesgo de lesiones a las personas.
- ◆ Mantenga a mano este manual para consultas posteriores.

### Utilización del aparato

- ◆ Cuando utilice este aparato, mantenga a los niños y animales a la distancia de seguridad.
- ◆ No utilice nunca el aparato cerca de humos o líquidos inflamables.

### Cuando acabe de utilizar el aparato

- ◆ Desenchufe el cargador después de utilizar el aparato y antes de limpiarlo.
- ◆ Cuando no esté siendo utilizado, el aparato debe guardarse en un lugar seco en el interior. Los niños no deben tener acceso a estos aparatos guardados.

### Inspección y reparaciones

- ◆ Antes de utilizarlo, revise el aparato para ver si está dañado o tiene piezas defectuosas.

Compruebe si hay alguna pieza rota, algún conmutador dañado o cualquier cosa que pudiera afectar a su funcionamiento.

- ◆ No use el aparato si hay alguna pieza dañada o defectuosa.
- ◆ Encargue al servicio técnico autorizado que repare o sustituya las piezas defectuosas o averiadas.
- ◆ Compruebe periódicamente el estado del enchufe del cargador. Sustituya el cargador si el enchufe está dañado o defectuoso.
- ◆ No intente nunca extraer o sustituir ninguna de las piezas que no sean las especificadas en este manual.

## Batería

- ◆ Nunca, por ningún motivo, trate de abrir la batería.
- ◆ No la exponga al agua.
- ◆ No las almacene en lugares donde la temperatura pueda exceder los 40 °C.
- ◆ Cargue las baterías únicamente a temperaturas entre 4 °C y 40 °C.
- ◆ Antes de cargarla, compruebe que la herramienta está seca y limpia.
- ◆ No intente cargar baterías en mal estado.
- ◆ Cuando deseche las baterías, siga las instrucciones indicadas en la sección "Protección del medio ambiente".
- ◆ No arroje la batería al fuego.
- ◆ Bajo condiciones extremas, la batería podría perder líquido. Si observa que la batería ha perdido líquido, proceda del modo siguiente:
  - Limpie cuidadosamente el líquido con un paño. Evite el contacto con la piel.
  - En caso de producirse contacto con la piel o los ojos, siga estas instrucciones.



El líquido de la batería es una solución con un 25-30% de hidróxido de potasio, y puede resultar nocivo. En caso de que entre en contacto con la piel, lávese inmediatamente con agua. Neutralícelo con un ácido suave como zumo de limón o vinagre. En caso de que entre en contacto con los ojos, láveselos con abundante agua limpia durante 10 minutos al menos. Consulte a un médico.



¡Peligro de incendio! Evite que los polos de una batería desconectada queden en cortocircuito. Coloque siempre la tapa para proteger la batería durante su transporte o almacenamiento.

## Cargador

- ◆ Use el cargador Black & Decker únicamente para cargar baterías del tipo suministrado. Otras baterías podrían estallar, causando daños y lesiones personales.
- ◆ No intente nunca cargar baterías no recargables.
- ◆ No exponga el cargador al agua o a una humedad elevada.
- ◆ No abra el cargador.
- ◆ No manipule el cargador.
- ◆ No use un cable alargador. Enchufe el cargador directamente a una toma de pared, alejada del agua y de superficies calientes.



El cargador está pensado únicamente para uso en interiores.

## SEGURIDAD ELÉCTRICA

El cargador ha sido diseñado para un voltaje de red determinado. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.



Su cargador tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 60335; por consiguiente, no se requiere conexión a tierra.

## ANTES DE USARLO POR PRIMERA VEZ (fig. C)

**Antes de usarlo por primera vez, cargue la batería durante 12 horas como mínimo.**

- ◆ Quite la tapa (4) de la herramienta.
- ◆ Cargue la batería tal como se describe a continuación.

## USO

### Carga de la batería (fig. C)

- ◆ Inserte el jack (5) en el conector (6) como se muestra (fig. C).
- ◆ Enchufe el cargador.

◆ **Deje que la batería se cargue durante al menos 12 horas.**

Durante la carga, el cargador puede llegar a calentarse. Esto es normal y no constituye ningún problema. Cuando la batería está totalmente cargada, el consumo de energía del cargador es imperceptible.

**¡Importante!** Recargue la batería cuando disminuya el rendimiento del aparato. No siga usando el aparato hasta que la batería quede descargada. Cuando la batería está a plena carga, el tiempo medio de utilización efectiva es de 30 minutos aproximadamente. Pueden ser necesarios varios ciclos de carga para que la batería alcance su capacidad total.



No cargue la batería a temperaturas ambiente inferiores a 4 °C o superiores a 40 °C.

- ◆ No sumerja nunca la unidad bajo el agua sin que la tapa de la batería esté firmemente colocada en su sitio.

**¡Importante!** Si se produce alguna fuga de agua dentro de la unidad, esto no afectará a su funcionamiento.

No obstante, en caso de que la unidad o la batería caigan accidentalmente al agua sin la tapa de la batería colocada en su sitio, extraiga el líquido y deje secar al aire toda la noche.

**Accesorios**

Este producto se suministra con los accesorios siguientes:

- Almohadilla pulidora: para tareas generales de pulido
- Cepillo radial: para limpieza de azulejos con lechada
- Cepillo para alfombras: para limpieza de alfombras
- Cepillo de cerda para zonas amplias: para limpiezas a fondo de paredes y suelos de azulejos cerámicos, superficies de fibra de vidrio y plástico duro

- Almohadilla de limpieza rugosa (azul claro): para limpiezas a fondo de superficies más grandes, como paredes y suelos de azulejos cerámicos o bañeras y fregaderos (porcelana o esmalte)
- Almohadilla de limpieza suave (blanca): para limpiezas más suaves de superficies grandes, como paredes y suelos de azulejos cerámicos o muebles de exterior
- Cepillo de cerda en espiral: para limpiar las ruedas del coche
- Esponja redonda grande con bonete de malla: para limpiar el coche
- Almohadilla limpiadora verde/blanca: para limpieza a fondo en el exterior
- Disco para almohadillas: para usar con las almohadillas
- Carrito de transporte: para trasladar y guardar cómodamente la unidad y los accesorios

**Colocación y retirada de accesorios (fig. B)**

**Colocación**

- ◆ Coloque los accesorios siempre con el aparato apagado.
- ◆ Si usa una almohadilla, colóquela en el disco para almohadillas
- ◆ Alinee la muesca triangular del accesorio con el eje del cuerpo del motor
- ◆ Empuje el accesorio hacia el eje y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.

**Retirada**

- ◆ Retire los accesorios siempre con el aparato apagado.
- ◆ Gire el accesorio en sentido inverso a las agujas del reloj y extráigalo del cuerpo del motor.

**Funcionamiento del aparato (fig. A)**

- ◆ Para ponerlo en marcha, pulse el interruptor de encendido/apagado (on/off) (1).
- ◆ Para apagarlo, pulse otra vez el interruptor de encendido/apagado (on/off).

El aparato se puede usar con una variedad de productos de limpieza, incluidos limpiadores para baños, coches, muebles de jardín, alfombras y otros limpiadores corrientes de uso doméstico.

Lea siempre detenidamente y siga las instrucciones del fabricante del producto de limpieza que utilice. No use el aparato con limpiadores abrasivos.



Lleve guantes y gafas protectoras cuando use limpiadores químicos corrosivos.

## CONSEJOS PRÁCTICOS

- ◆ Antes de limpiar las alfombras, pase el aspirador a fondo por toda la superficie.
- ◆ Para las alfombras manchadas, sumerja el cepillo de enjabonar en una solución de limpieza y enjabone la zona manchada. Mueva el aparato circularmente. No mantenga el aparato en un solo sitio mientras esté funcionando. Una vez que la espuma haya desaparecido, deje secar y vuelva a pasar el aspirador por la alfombra.
- ◆ Si no está seguro de usar este aparato en una determinada superficie, primero haga una prueba en una pequeña zona que pase desapercibida.

## LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Si el producto no funciona, siga las instrucciones siguientes. Si esto no resuelve el problema, póngase en contacto con el servicio de reparaciones de Black & Decker de su zona.

- ◆ Compruebe que la batería está totalmente cargada.
- ◆ Si no se puede cargar la batería, compruebe si el cargador está correctamente enchufado y si hay corriente en la base del enchufe.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- ◆ Limpie periódicamente el cuerpo del motor con un paño húmedo. No utilice ninguna sustancia limpiadora abrasiva o que contenga disolventes.
- ◆ Después de cada uso, limpie los accesorios en agua jabonosa.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Si llega el momento de reemplazar su producto Black & Decker o éste ha dejado de tener utilidad para Ud., piense en la protección del medio ambiente.

Los servicios posventa Black & Decker aceptarán sus viejos productos Black & Decker y se desharán de ellos de la forma menos perjudicial para el medio ambiente.

## Batería (fig. C)



Si desea deshacerse del producto Ud. mismo, debe extraer la batería como se describe a continuación y desecharla de acuerdo con la normativa local. No ponga en cortocircuito los terminales de la batería.

- ◆ Preferiblemente, descargue la batería haciendo funcionar el aparato hasta que se pare el motor.
- ◆ Retire la tapa de la batería (4).
- ◆ Quite el clip de aro (7) usando un destornillador.
- ◆ Deslice la batería fuera de la herramienta.
- ◆ Entregue las baterías al servicio posventa de Black & Decker o délas en un punto local de reciclado. Las baterías recogidas serán recicladas o adecuadamente desechadas.

## GARANTÍA

Black & Decker confía plenamente en la calidad de sus productos y ofrece una garantía extraordinaria. Esta declaración de garantía es un añadido, y en ningún caso un perjuicio para sus derechos estatutarios. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y de los de la Zona Europea de Libre Comercio.

Si un producto Black & Decker resultara defectuoso debido a materiales o mano de obra defectuosos o a la falta de conformidad, Black & Decker garantiza, dentro de los 24 meses de la fecha de compra, la sustitución de las piezas defectuosas, la reparación de los productos sujetos a un desgaste y rotura razonables o la sustitución de tales productos para garantizar al cliente el mínimo de inconvenientes, a menos que:



- ◆ El producto haya sido utilizado con propósitos comerciales, profesionales o de alquiler;
- ◆ El producto haya sido sometido a un uso inadecuado o negligente;
- ◆ El producto haya sufrido daños causados por objetos o sustancias extrañas o accidentes;
- ◆ Se hayan realizado reparaciones por parte de personas que no sean los servicios de reparación autorizados o personal de servicios de Black & Decker;

Para reclamar en garantía, será necesario que presente la prueba de compra al vendedor o al servicio técnico de reparaciones autorizado. Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnico autorizados e información completa de nuestros servicios de postventa y contactos: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## SCUMBUSTER® S410

Obrigado por escolher a Black & Decker. Esperamos que desfrute deste produto por muitos anos.

### VISÃO GERAL (fig. A)

1. Interruptor de ligar/desligar
2. Unidade de motor
3. Almofada & disco
4. Tampa da bateria

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



#### S410

Black & Decker declara que estes aparelhos foram concebidas em conformidade com:

98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE,  
EN 55014, EN 60335, EN 61000

$L_{pA}$ (pressão sonora)	dB(A)	< 70
Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração	$m/s^2$	< 2.5

Colin Wills

Engenheiro Responsável  
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
Tai Po Industrial Estate  
Tai Po NT, Hong Kong

### FINALIDADE

O seu Scumbuster® da Black & Decker foi projectado para a limpeza a seco e a molhado. Este produto destina-se exclusivamente ao uso doméstico.

### SÍMBOLOS DE AVISO

Neste manual utilizam-se os seguintes símbolos:



Indica risco de danos pessoais ou materiais gerados pela não-observância das instruções contidas no manual.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- ◆ **Advertência!** Ao utilizar ferramentas alimentadas por baterias, é necessário seguir sempre as precauções básicas de segurança, incluindo as detalhadas a seguir, para diminuir os riscos de incêndio, vazamento das baterias, ferimentos pessoais e danos materiais.
- ◆ Leia atentamente este manual antes de utilizar o aparelho.
- ◆ Neste manual indicam-se as utilizações previstas para o aparelho. O uso de qualquer acessório, extensão ou do próprio aparelho em situações diferentes das recomendadas neste manual de instruções pode dar origem a riscos de ferimentos.
- ◆ Guarde este manual para futuras consultas.

### Utilização do aparelho

- ◆ Mantenha as crianças e os animais a uma distância segura quando estiver a utilizar o aparelho.
- ◆ Nunca utilize o aparelho perto de fumos ou líquidos inflamáveis.

### Após a utilização

- ◆ Desligue o carregador de bateria depois de utilizar e antes de limpar o aparelho.
- ◆ Quando não estiver em utilização, guarde o aparelho dentro de casa e em local seco. Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.

### Inspecção e reparação

- ◆ Antes de utilizar o aparelho, verifique a existência de danos ou defeitos nas peças.

Verifique se existem peças partidas, interruptores danificados ou quaisquer outros problemas que possam afectar o funcionamento do aparelho.

- ◆ Não utilize o aparelho se houver alguma peça defeituosa ou danificada.
- ◆ Qualquer peça defeituosa ou danificada deverá ser reparada ou substituída por um técnico autorizado.
- ◆ Inspeccione regularmente o cabo do carregador em busca de danos. Substitua o carregador caso o cabo esteja danificado ou com defeito.
- ◆ Nunca tente remover ou trocar peças por outras que não aquelas especificadas neste manual.

## Bateria

- ◆ Nunca tente abrir a bateria, qualquer que seja a razão.
- ◆ Não exponha à água.
- ◆ Não armazene em locais onde a temperatura possa exceder 40 °C.
- ◆ Carregue somente à temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C.
- ◆ Antes de carregar, certifique-se de que a ferramenta está seca e limpa.
- ◆ Não tente carregar baterias danificadas.
- ◆ Quando se desfizer das baterias, siga as instruções fornecidas na secção "Protecção do meio ambiente".
- ◆ Não exponha a bateria ao fogo.
- ◆ Sob condições extremas, é possível que a bateria apresente corrosão. Quando notar que há líquido na bateria, proceda da seguinte maneira:
  - Limpe o líquido cuidadosamente utilizando um pano. Evite o contacto com a pele.
  - Em caso de contacto com a pele ou com os olhos, siga as instruções abaixo.



O líquido da bateria, uma solução de hidróxido de potássio de 25-30%, pode ser nocivo. Em caso de contacto com a pele, lave imediatamente com água. Neutralize com um ácido suave, como sumo de limão ou vinagre. Em caso de contacto com os olhos, enxágue abundantemente com água limpa durante 10 minutos. Consulte um médico.



Perigo de incêndio! Evite curto-circuitar os contactos de uma bateria solta. Coloque sempre a cobertura para proteger a bateria durante o transporte ou armazenamento.

## Carregador

- ◆ Utilize o carregador Black & Decker somente para carregar as baterias do tipo fornecido com sua ferramenta. Outras baterias poderiam explodir causando danos pessoais e estragos.
- ◆ Nunca tente carregar baterias não recarregáveis.
- ◆ Não exponha a ferramenta à chuva e humidade excessiva.
- ◆ Não abra o carregador.
- ◆ Não submeta o carregador a testes.
- ◆ Não utilize um cabo de extensão. Ligue o carregador directamente a uma tomada de parede, afastado de água e de superfícies quentes.



O carregador destina-se apenas ao uso doméstico.

## SEGURANÇA ELÉCTRICA

O seu carregador foi concebido para uma tensão de rede específica. Verifique sempre se a voltagem eléctrica corresponda à indicada na placa de especificação eléctrica.



O seu carregador tem duplo isolamento em conformidade com o estipulado na norma EN 60335, não sendo, por isso, necessária uma ligação à terra.

## ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO (fig. C)

**Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, carregue a bateria pelo menos durante 12 horas seguidas.**

- ◆ Remova a tampa (4) da ferramenta.
- ◆ Carregue a bateria conforme os procedimentos detalhados abaixo.

## UTILIZAÇÃO

### Carregar a bateria (fig. C)

- ◆ Insira a ficha (5) no conector (6) como indicado (fig. C).
- ◆ Ligue o carregador à corrente eléctrica.

## ◆ Deixe a bateria carregar pelo menos durante 12 horas seguidas.

É possível que o carregador aqueça um pouco durante o processo de carga. Isso é normal e não será indicação de qualquer problema. Quando a bateria estiver completamente carregada, o consumo de energia do carregador será insignificante.

**Importante!** Recarregue a bateria sempre que o desempenho do aparelho diminuir. Pare de utilizar o aparelho quando a bateria estiver vazia. Após o carregamento completo da bateria, o tempo médio de uso efectivo do aparelho será de aproximadamente 30 minutos. É possível que sejam necessários vários ciclos de carregamento antes que a bateria atinja a sua capacidade completa.



Não carregue a bateria a temperaturas inferiores a 4 °C ou superiores a 40 °C.

- ◆ Nunca coloque o aparelho debaixo de água sem ter a tampa da bateria correctamente colocada.

**Importante!** Caso entre água para dentro do aparelho, este continua a trabalhar. No entanto, caso o aparelho ou a bateria caiam acidentalmente na água sem a tampa da bateria estar colocada, abane até sair a água e deixe secar ao ar de um dia para o outro.

## Acessórios

Este produto é fornecido com os seguintes acessórios:

- Almofada de polimento: para tarefas gerais de polimento
- Escova radial: para a limpeza de azulejos
- Escova para tapete: para a limpeza de tapetes
- Escova de pêlos para uma área ampla: para a limpeza de áreas a fundo de azulejos de parede e chão, fibra de vidro e superfícies de plástico
- Almofada de granulação grossa (azul claro): para esfregar a fundo grandes superfícies, como paredes com azulejos de cerâmica e chão ou banheiras e lavatórios (porcelana ou esmalte)

- Almofada de esfregar ligeiramente (branco): para esfregar moderadamente grandes áreas, como paredes de azulejo cerâmico e chão ou mobiliário de exterior.
- Escova de pêlos em espiral: para a limpeza das rodas
- Esponja grande redonda com protecção de rede: para a limpeza do carro
- Almofada verde/branca: para esfregar partes externas expostas a trabalhos pesados
- Disco em almofada: para utilizar com almofadas
- Saco portátil: para transportar ou armazenar o aparelho e acessórios

## Colocação e remoção de um acessório (fig. B)

### Colocação

- ◆ Coloque apenas acessórios com o aparelho desligado.
- ◆ Quando da utilização de uma almofada, coloque-a no disco disponibilizado para o efeito.
- ◆ Alinhe o corte triangular no acessório com o veio na unidade do motor.
- ◆ Empurre o acessório no veio e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio.

### Remoção

- ◆ Remova apenas acessórios com o aparelho desligado.
- ◆ Rode o acessório no sentido contrário dos ponteiros do relógio e retire-o do aparelho.

## Funcionamento do aparelho (fig. A)

- ◆ Para ligar, prima o interruptor de ligar/desligar (1).
- ◆ Para desligar, pressione novamente o interruptor de ligar/desligar.

O aparelho pode ser utilizado com uma grande variedade de produtos de limpeza, incluindo produtos de limpeza de casas de banho, automóveis, mobiliário de exterior, tapetes e outros produtos doméstico. Leia e siga sempre as instruções do fabricante do produto de estiver a utilizar. Não utilize o aparelho com produtos de limpeza abrasivos.



Use luvas e protecção ocular aquando da utilização de produtos de limpeza agressivos.

### SUGESTÕES ÚTEIS

- ◆ Antes de limpar tapetes, aspire bem a superfície.
- ◆ Para tapetes sólidos, mergulhe a escova num líquido de limpeza e lave a água. Mova o aparelho de forma circular. Não pendure o aparelho em qualquer lado enquanto ligado. Logo que a espuma desapareça, deixe secar e depois aspire o tapete.
- ◆ Caso tenha dúvidas sobre como utilizar o aparelho numa determinada superfície, teste em primeiro lugar numa ponta.

### RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o produto não funcionar, proceda da seguinte forma. Caso o problema não seja resolvido dessa maneira, entre em contacto com um centro de assistência técnica da Black & Decker.

- ◆ Assegure-se de que a bateria esteja completamente carregada.
- ◆ Caso o carregamento da bateria não seja possível, verifique se o carregador está correctamente ligado e se a tomada está a funcionar.

### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- ◆ Limpe regularmente o compartimento do motor utilizando um pano húmido. Não utilize nenhum detergente abrasivo ou de base solvente.
- ◆ Após cada utilização, limpe os acessórios em água com sabão.

### PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE



Caso chegue o momento em que um de seus produtos Black & Decker precise ser substituído ou decida desfazer-se do mesmo, pense na protecção ambiental. Os agentes de reparação da Black & Decker aceitarão seus produtos e garantirão que os mesmos sejam depositados em locais seguros para o ambiente.

### Bateria (fig. C)



Caso deseje desfazer-se do produto por sua conta, remova a bateria conforme os procedimentos abaixo e descarte-a de acordo com as normas locais. Não submeta os terminais da bateria a curto-circuito.

- ◆ De preferência, descarregue a bateria deixando o motor a funcionar até parar.
- ◆ Remova a tampa da bateria (4).
- ◆ Remova o grampo do anel (7) utilizando uma chave de fendas.
- ◆ Retire as baterias da ferramenta.
- ◆ Leve-a ao seu distribuidor ou a uma estação local de reciclagem. As baterias recolhidas deverão ser recicladas ou eliminadas de forma apropriada.

### GARANTIA

A Black & Decker confia na qualidade de seus produtos e oferece um programa de garantia excelente. Esta declaração de garantia soma-se aos seus direitos legais e não os prejudica em nenhum aspecto. A garantia será válida nos territórios dos Estados Membros da União Europeia e na Área de Livre Comércio da Europa.

Caso algum produto da Black & Decker apresente avarias devido a defeitos de material, mão-de-obra ou ausência de conformidade no prazo de 24 meses a partir da data de compra, a Black & Decker garantirá a substituição das peças defeituosas, a reparação dos produtos que foram submetidos a uso adequado e remoção ou substituição dos mesmos para assegurar o mínimo de inconvenientes ao cliente a menos que:

- ◆ O produto tenha sido utilizado para fins comerciais, profissionais ou aluguer;
- ◆ O produto tenha sido submetido a uso incorrecto ou descuido;
- ◆ O produto tenha sofrido danos causados por objectos estranhos, substâncias ou acidentes;
- ◆ Tenha um histórico de reparações efectuadas por terceiros que não sejam os agentes autorizados ou profissionais de manutenção da Black & Decker.

## PORTUGUÊS

Para activar a garantia, será necessário enviar a prova de compra ao revendedor ou agente de reparação autorizado. Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si contacte o escritório local da Black & Decker no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da Black & Decker e os dados completos de nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# SCUMBUSTER® S410

Tack för att du valde Black & Decker. Vi hoppas att du kommer att ha glädje av denna produkt i många år.

## ÖVERSIKT (fig. A)

1. Strömbrytare
2. Motorenhet
3. Skurplatta & trissa
4. Batterilock

## CE-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE



### S410

Black & Decker förklarar att dessa apparater är konstruerade i överensstämmelse med: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 55014, EN 60335, EN 61000

$L_{pA}$ (ljudtryck)	dB(A)	< 70
----------------------	-------	------

Det vägda geometriska medelvärdet

av vibrationsfrekvensen	$m/s^2$	< 2.5
-------------------------	---------	-------

Colin Wills

Director of Engineering  
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
Tai Po Industrial Estate  
Tai Po NT, Hong Kong

## ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Black & Deckers Scumbuster® är avsedd för lätt dammsugning av våta och torra ytor. Produkten är endast avsedd för hemmabruk.

## VARNINGSSYMBOLER

Följande symboler har använts i bruksanvisningen:



Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg om du inte följer instruktionerna i bruksanvisningen.

## SÄKERHETSANVISNINGAR

- ♦ **Varning!** När man använder uppladdningsbara apparater är det viktigt att man bl.a. följer nedanstående säkerhetsanvisningar för att minska risken för brand, batteriläckage, personskador och materialskador.
- ♦ Läs bruksanvisningen innan du använder apparaten.
- ♦ Apparaten är avsedd för användning som beskrivs i denna bruksanvisning. Använd endast de tillbehör och tillsatser som rekommenderas i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat tillbehör eller tillsats kan innebära risk för personskada.
- ♦ Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

## Använda apparaten

- ♦ Se till att barn och husdjur befinner sig på behörigt avstånd när du använder apparaten.
- ♦ Använd inte apparaten i närheten av brandfarliga ämnen eller vätska.

## Efter användning

- ♦ Dra ur laddarkontakten efter användning, före rengöring.
- ♦ När apparaten inte används skall den förvaras inomhus och torrt. Se till att barn inte kan få tag på verktyget.

## Kontroll och reparation

- ♦ Kontrollera apparaten med avseende på skador eller defekta delar innan den används. Kontrollera att inga delar är trasiga, att strömbrytaren inte är skadad eller om något annat kan inverka på funktionen.
- ♦ Använd inte apparaten om någon del är skadad eller defekt.

- ◆ Om fel uppstår skall delarna repareras eller bytas ut av en auktoriserad Black & Decker serviceverkstad.
- ◆ Kontrollera regelbundet att laddarkontakten inte är skadad. Byt ut laddaren om kontakten är skadad eller defekt.
- ◆ Försök aldrig att ta bort eller byta ut andra delar än dem som nämns i denna bruksanvisning.

## Batteri

- ◆ Försök aldrig öppna batteriet.
- ◆ Utsätt inte batteriet för vatten.
- ◆ Förvara inte batteriet i utrymmen där temperaturen kan överstiga 40 °C.
- ◆ Ladda endast inom temperaturområdet 4 °C till 40 °C.
- ◆ Kontrollera före laddningen att verktyget är torrt och rent.
- ◆ Försök aldrig ladda ett skadat batteri.
- ◆ När batterierna kasseras ska instruktionerna i kapitlet "Miljö" följas.
- ◆ Utsätt inte batteriet för eld.
- ◆ Under extrema förhållanden kan batteriläckage uppstå. Om du upptäcker vätska från batteriet skall följande iakttas:
  - Torka försiktigt bort vätskan med en trasa. Undvik kontakt med huden.
  - Vid kontakt med huden eller ögonen skall instruktionerna nedan följas.



Batterivätskan, en 25-30 % lösning av kaliumhydroxid, kan vara skadlig. Vid kontakt med huden, skölj omedelbart med vatten. Neutralisera med en svag syra, t ex citronjuice eller ättika. Om svavelsyran kommer i kontakt med ögonen, skölj rikligt med rent vatten i minst 10 minuter. Kontakta läkare.



Brandfara! Låt inget kortsluta kontakterna på ett uttaget batteri. Sätt alltid på batterikåpan så att batteriet är skyddat under transport eller förvaring.

## Laddare

- ◆ Använd Black & Decker – laddaren endast tillsammans med batterier av den typ som medföljer verktyget.

Andra typer av batterier kan explodera och förorsaka person- och materialskador.

- ◆ Försök aldrig ladda icke uppladdningsbara batterier.
- ◆ Undvik att utsätta verktyget för vatten och hög luftfuktighet.
- ◆ Öppna inte laddaren.
- ◆ Gör ingen åverÖ)n på laddaren.
- ◆ Använd inte förlä-)ingssladden. Sätt laddaren direkt i vägguttaget, på avstånd från vatten och värmealstrare.



Laddaren är endast avsedd för inomhusanvändning.

## ELEKTRISK SÄKERHET

Din laddare är avsedd för en särskild elnätsspänning. Kontrollera alltid att nätspänningen överensstämmer med märkplåten.



Laddaren är dubbelisolerad motsvarande EN 60335; jordledare är således överflödigt.

**FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN (fig. C)**  
Innan du använder scumbustern för första gången måste du ladda batteriet i minst 12 timmar.

- ◆ Ta bort kåpan (4) från verktyget.
- ◆ Följ anvisningarna nedan för att ladda batteriet.

## ANVÄNDNING

### Laddning av batteriet (fig. C)

- ◆ Sätt i jackkontakten (5) i uttaget (6) som bilden visar (fig. C).
- ◆ Anslut laddaren till vägguttaget.
- ◆ **Låt batteriet ladda upp i minst 12 timmar.**

Laddaren kan bli varm under laddningen. Det är normalt och betyder inte att någonting skulle vara fel. När batteriet är fulladdat är batteriladdarens strömförbrukning ytterst låg.

**Viktigt!** Ladda om batteriet när apparatens effekt minskar. Försätt inte att köra apparaten tills batteriet gått tomt.

Ett fulladdat batteri kan normalt användas i omkring 30 minuter. Batteriet kan behöva laddas ur och laddas flera gånger för att uppnå full kapacitet.





Ladda inte batteriet om lufttemperaturen är lägre än 4 °C eller högre än 40 °C.

- ◆ Sänka aldrig ner apparaten i vatten utan att batterilocket är på plats.

**Viktigt!** Om något vatten skulle läcka in i apparaten, så skulle det inte påverka funktionen. Om däremot apparaten eller batteriet skulle råka falla i vattnet utan att batterilocket är på plats, ska man ska ut allt vatten och låta apparaten torka en natt.

### Tillbehör

Apparaten är försedd med följande tillbehör:

- Polertrissa för vanlig polering
- Radialborste: för rengöring av murbruks- eller cementspalter
- Mattborste: för rengöring av mattor
- Bred, långhårig borste: för kraftfull rengöring av kakel i väggar och golv, glasfiber- och hårda plastytor
- Grov skurplatta (ljusblå) - för kraftfull skurning av större ytor som kakel i väggar och golv, badrum eller tvättfat (porslin eller emalj)
- Fin skurplatta (vit) för finskurning av större ytor som kakel i väggar och golv eller utomhusmöbler.
- Spiralborste: för rengöring av bilhjul
- Stor rund svamp med nätöverdrag: för biltvättning
- Grön/vit skurplatta: för krävande rengöring utomhus
- Trissa för plattorna
- Väska: för transport och förvaring av apparat och tillbehör

### Isättning och borttagning av tillbehör (fig. B)

#### Montering

- ◆ Sätt bara på tillbehör med apparaten avstängd.
- ◆ När du använder en platta, sätter du den på trissan.
- ◆ Rätta in det trekantiga urtaget på tillbehöret med skaftet på motorenheten.
- ◆ Tryck fast tillbehöret på skaftet och vrid om det medurs.

#### Borttagning

- ◆ Ta bara av tillbehör med apparaten avstängd.

- ◆ Vrid tillbehöret moturs och dra av det från motorenheten.

### Använda apparaten (fig. A)

- ◆ Tryck på strömbrytaren (1) för att starta.
  - ◆ Tryck åter på strömbrytaren för att stänga av.
- Apparaten kan användas tillsammans med många olika rengöringsmedel, inklusive rengöringsmedel för bil, utemöbler, mattor och andra vanliga föremål i hushållet. Använd alltid handskar och följ tillverkarens anvisningar för de rengöringsmedel som du använder. Använd inte rengöringsmedel med slipande verkan med apparaten.



Använd handskar och ögonskydd när du använder aggressiva rengöringsmedel.

### NÅGRA TIPS

- ◆ Dammsug en matta noggrant innan du tvättar av den.
- ◆ Nedsmutsade mattor bör först shamponeras på fläckarna med en lösning med rengöringsmedel i. Stryk med borsten i en cirkelrörelse. Håll inte apparaten stilla på ett ställe medan den är i gång. När skummet har försvunnit är det dags att låta torka och dammsuga mattan.
- ◆ Om du inte vet hur du ska behandla ett visst material, bör du pröva med någon undanskymd del av ytan.

### FELSÖKNING

Följ nedanstående instruktioner om produkten inte fungerar. Kontakta din auktoriserade Black & Decker serviceverkstad om du inte kan lösa problemet.

- ◆ Kontrollera att batteriet är fulladdat.
- ◆ Om batteriet inte laddas, kontrollera att laddaren är rätt ansluten och att det finns spänning i vägguttaget.

### RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- ◆ Rengör motorenheten regelbundet med en fuktigt trasa. Använd aldrig rengöringsmedel med lösnings- eller slipmedel i.
- ◆ Rengör tillbehören efter användning med vatten med diskmedel.

## MILJÖ



Om du någon gång i framtiden behöver ersätta din Black & Decker-produkt med en ny, eller inte längre behöver den, ska du tänka på miljön när du gör dig av med den. Lämnna den till ett uppsamlingsställe som finns i din kommun, eller lämna in den där du köpte den.

## Batteri (fig. C)



Skydda miljön genom att lämna kasserade batterier på därför avsedd uppsamlingsplats. Kortslut inte batteriets kontakter.

- ◆ Ladda helst ur batteriet genom att använda apparaten tills motorn slutar gå.
- ◆ Avlägsna batterikåpan (4).
- ◆ Avlägsna klämringen (7) med en skruvmejsel.
- ◆ Skjut ut batteriet ur verktyget.
- ◆ Lämnna in batteriet på inköpsstället eller på den lokala återvinningsstationen. Återlämnade batterier återvinns eller sänds till särskild återvinning.

## GARANTI

Black & Decker garanterar att produkten är fri från material- och/eller fabriktionsfel vid leverans till kund. Garantin är i tillägg till konsumentens lagliga rättigheter och påverkar inte dessa. Garantin gäller inom medlemsstaterna i Europeiska Unionen och i det Europeiska Frihandelsområdet.

Om en Black & Decker produkt går sönder på grund av material- och/eller fabriktionsfel eller brister i överensstämmelse med specifikationen, inom 24 månader från köpet, åtar sig Black & Decker att reparera eller byta ut produkten med minsta besvär för kunden.

Garantin gäller inte för fel som beror på:

- ◆ normalt slitage
- ◆ felaktig användning eller skötsel
- ◆ att produkten skadats av främmande föremål, ämnen eller genom olyckshändelse

Garantin gäller inte om reparation har utförts av någon annan än en auktoriserad Black & Decker verkstad.

För att utnyttja garantin skall produkten och inköpskvittot lämnas till återförsäljaren eller till en auktoriserad verkstad senast 2 månader efter det att felet har upptäckts. För information om närmaste auktoriserad verkstad; kontakta det lokala Black & Decker kontoret på den adress som är angiven i bruksanvisningen. En lista på alla auktoriserade verkstäder samt servicevillkor finns även tillgängligt på Internet, adress:

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## RESERVDELAR / REPARATIONER

Reservdelar finns att köpa hos auktoriserade Black & Decker verkstäder, som även ger kostnadsförslag och reparerar våra produkter.

Förteckning över våra auktoriserade verkstäder finns på Internet, vår hemsida

[www.blackdecker.se](http://www.blackdecker.se) samt [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# SCUMBUSTER® S410

Takk for at du valgte Black & Decker. Vi håper du vil bruke og ha glede av dette produktet i mange år.

## OVERSIKT (fig. A)

1. Strømbryter
2. Motorenhet
3. Skrubbepute & skive
4. Batterilokk

## CE-SIKKERHETSERKLÆRING



### S410

Black & Decker erklærer at disse apparater er konstruert i henhold til:  
98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF,  
EN 55014, EN 60335, EN 61000

$L_{pA}$ (lydnivå)	dB(A)	< 70
Den veide geometriske middelverdien av vibrasjonsfrekvensen	$m/s^2$	< 2.5

Colin Wills

Director of Engineering  
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
Tai Po Industrial Estate  
Tai Po NT, Hong Kong

## BRUKSOMRÅDER

Din Black & Decker Scumbuster® er konstruert for lett våt og tørr rengjøring. Apparatet er kun ment for bruk i hjemmet.

## VARSELSYMBOLER

Følgende symboler brukes i denne bruksanvisningen:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller skade på apparatet dersom instruksene i denne bruksanvisningen ikke følges.

## SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- ◆ **Advarsel!** Når du bruker oppladbare redskaper, må du følge en del grunnleggende sikkerhetsregler, se nedenfor, for å redusere faren for brann, batterilekkasje, personskade og materiell skade.
- ◆ Les nøye gjennom hele denne håndboken før du begynner å bruke apparatet.
- ◆ Håndboken beskriver hvordan apparatet skal brukes. Bruk bare tilbehør og utstyr til dette apparatet som anbefales i bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør eller utstyr kan medføre en mulig risiko for personskade.
- ◆ Oppbevar denne håndboken på et lett tilgjengelig sted.

## Bruke apparatet

- ◆ Hold barn og dyr på trygg avstand når du bruker dette apparatet.
- ◆ Ikke bruk apparatet i nærheten av brennbare gasser eller væsker.

## Etter bruk

- ◆ Trekk ut laderens kontakt etter bruk og før rengjøring.
- ◆ Når apparatet ikke er i bruk, må det oppbevares innendørs på et tørt sted. Oppbevares utilgjengelig for barn.

## Kontroll og reparasjon

- ◆ Før bruk må du kontrollere apparatet med hensyn til skader eller defekter. Kontroller også at ingen deler er skadet, at strømbryteren ikke er skadet eller eventuelle andre forhold som kan påvirke apparatets funksjon.

- ◆ Bruk aldri apparatet hvis noen av delene er skadet eller defekte.
- ◆ Hvis feil eller defekter oppstår, skal delene repareres eller byttes ut av et autorisert serviceverksted.
- ◆ Sjekk jevnlig om laderledningen kan være skadet. Bytt laderen hvis ledningen er skadet eller ikke fungerer som den skal.
- ◆ Prøv aldri å fjerne eller skifte ut andre deler enn de som er angitt i denne bruksanvisningen.

## Batteri

- ◆ Batteriet må aldri åpnes.
- ◆ Må ikke komme i kontakt med vann.
- ◆ Må ikke oppbevares på steder hvor temperaturen kan overstige 40 °C.
- ◆ Må bare lades i lufttemperaturer mellom 4 °C og 40 °C.
- ◆ Pass på at verktøyet er tørt og rent før opplading.
- ◆ Bruk aldri et skadet batteri.
- ◆ Når du kasserer batteriet, følger du instruksene som er gitt i avsnittet "Miljø".
- ◆ Batteriet må ikke brennes.
- ◆ Under ekstreme forhold kan batterilekkasje forekomme. Hvis du merker væske på batteriet, må du gjøre som følger:
  - Tørk forsiktig væsken av med en klut. Unngå kontakt med huden.
  - I tilfeller hvor det oppstår kontakt med hud eller øyne, skal instruksjonene nedenfor følges.



Batterivæsken, en 25-30 % løsning av kaliumhydroksid, kan være skadelig. Hvis den kommer i berøring med hud, må du straks skylle med vann. Nøytraliser med en svak syre, f.eks. sitronsaft eller eddik. Hvis du får væsken i øynene, må du rense dem med rikelige mengder rent vann i minst 10 minutter. Kontakt lege.



**Brannfare!** Pass på at du ikke kortslutter polene til et frakoplet batteri. Sett alltid på hetten, slik at batteriet beskyttes under transport og oppbevaring.

## Lader

- ◆ Bruk din Black & Decker lader kun sammen med det batteriet som blir levert med verktøyet.

Andre typer batterier kan eksplodere og forårsake person- og materialskader.

- ◆ Forsøk aldri å lade ikke-oppladbare batterier.
- ◆ Ikke utsett verktøyet for vann eller høy fuktighet.
- ◆ Laderen må ikke åpnes.
- ◆ Ikke skad eller mislighold laderen.
- ◆ Ikke bruk skjøteledning. Kople laderen direkte til vegguttak, i god avstand fra vann og varme overflater.



Laderen er kun beregnet på innendørs bruk.

## ELEKTRISK SIKKERHET

Laderen er utformet for en bestemt nettspenning. Kontroller at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.



Laderen er dobbeltisolert i samsvar med EN 60335. Jordet ledning er derfor ikke nødvendig.

## FØR FØRSTE GANGS BRUK (fig. C)

**Før du bruker apparatet for første gang, må du lade batteriet i minst 12 timer.**

- ◆ Ta hetten (4) av verktøyet.
- ◆ Lad opp batteriet som beskrevet nedenfor.

## BRUK

### Lading av batteriet (fig. C)

- ◆ Sett pluggen (5) inn i kopligen (6), som vist (fig. C).
- ◆ Sett laderen i vegguttaket.
- ◆ **La batteriet lades opp i minst 12 timer.**

Mens ladingen pågår kan laderen bli varm.

Dette er normalt og betyr ikke at noe er feil.

Når batteriet er fullt oppladet, bruker laderen kun ubetydelig strøm.

**Viktig!** Lad batteriet på nytt når ytelsen til apparatet begynner å svekkes. Ikke fortsett å bruke apparatet helt til batteriet er flatt.

Når batteriet er fullt oppladet, er gjennomsnittlig effektiv brukstid om lag 30 minutter. Det kan ta flere runder med lading før batteriet oppnår full kapasitet.



Ikke lad opp batteriet ved omgivelsestemperaturer under 4 °C eller over 40 °C.

- ◆ Ikke dypp enheten i vann før batterilokket er satt helt på plass.

**Viktig!** Hvis vann skulle lekke inn i apparatet, påvirkes ikke ytelsen. Hvis apparatet eller batteriet faller i vann ved et uhell uten at batterilokket er satt på, må du riste ut alt vann og la apparatet lufttørke over natten.

### Tilbehør

Dette apparatet leveres med følgende tilbehør:

- Poleringspute: til generell polering
- Radialbørste: til rengjøring av fuger mellom fliser
- Teppebørste: til rengjøring av tepper
- Børste med bred bust: til kraftig rengjøring av flisbelagte vegger og gulv, glassfiber og harde plastoverflater
- Grov skrubbepute (lyseblå): til kraftig skrubbing av større overflater, som flisbelagte vegger og gulv, badekar og vaskeservanter (av porselen eller emalje)
- Fin skrubbepute (hvit): til mer skånsom skrubbing av store områder, som flisbelagte vegger og gulv eller hagemøbler
- Børste med spiralbust: til rengjøring av bilhjul
- Stor, rund svamp med nett: til bilrengjøring
- Grønn/hvit skrubbepute: til kraftig skrubbing utendørs
- Puteskive: til bruk med putene
- Bæreveske: til enkel oppbevaring og transport av apparatet og tilbehøret

### Sette på og ta av tilbehøret (fig. B)

#### Sette på tilbehøret

- ◆ Sett kun på tilbehør når apparatet er slått av.
- ◆ Ved bruk av pute monteres puten på puteskiven.
- ◆ Sett det trekantede sporet på tilbehøret på linje med akselen på motorenheten.
- ◆ Skyv tilbehøret inn på akselen, og drei det med klokken.

#### Ta av tilbehøret

- ◆ Ta kun av tilbehør når apparatet er slått av.

- ◆ Drei tilbehøret mot klokken og trekk det av motorenheten.

### Bruke apparatet (fig. A)

- ◆ Trykk på strømbryteren (1) for å slå apparatet på.
- ◆ Trykk på strømbryteren en gang til for å slå det av.

Apparatet kan brukes sammen med en rekke rengjøringsmidler, blant annet spesialmidler til badetrom, biler, hagemøbler, tepper og andre vanlige rengjøringsmidler. Du må alltid lese gjennom og følge produsentens instruksjoner på beholderen med rengjøringsmiddelet. Ikke bruk apparatet sammen med slipende rengjøringsmidler.



Bruk hansker og øyevern ved bruk av sterke kjemiske rengjøringsmidler.

### NYTTIGE TIPS

- ◆ Støvsug hele overflaten grundig før rengjøring i av tepper.
- ◆ Til svært tilsmussede tepper dypper du sjampobørsten i rengjøringsmiddel og sjamponerer det tilsmussede området. Beveg apparatet i sirkler. Ikke hold apparatet stille på ett sted mens det er i drift. Når skummet er borte, skal teppet få tørke før det støvsuges på nytt.
- ◆ Hvis du er usikker på om du kan bruke apparatet på en bestemt overflate, tester du det først på et lite synlig sted.

### PROBLEMLØSING

Hvis produktet ikke fungerer, følger du instruksjonene nedenfor. Hvis dette ikke løser problemet, kontakter du et autorisert Black & Decker serviceverksted.

- ◆ Kontroller at batteriet er fullt oppladet.
- ◆ Hvis batteriet ikke kan lades, kontrollerer du at laderen er riktig tilkoblet, og at stikkkontakten er i orden.

### RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- ◆ Rengjør motoren regelmessig med en fuktig klut. Ikke bruk slipende eller løsemiddelbaserte rengjøringsmidler.
- ◆ Rengjør tilbehøret etter hver gangs bruk med såpevann.

## HENSYN TIL MILJØET



Hvis du finner ut at Black & Decker-produktet ditt må byttes, eller hvis du ikke lenger har bruk for det, må du tenke på miljøet. Black & Decker serviceverksteder tar imot gamle Black & Decker-produkter og sørger for at de fjernes på en miljøvennlig måte.

## Batteri (fig. C)



Beskytt miljøet ved å avhende brukte batterier i samsvar med lokale bestemmelser. Ikke kortslutt batteripolene.

- ◆ Du bør lade ut batteriet ved å kjøre apparatet helt til motoren stopper.
- ◆ Ta av batterihetten (4).
- ◆ Ta av ringklemmen (7) ved hjelp av en skrutrekker.
- ◆ Skyv batteriet ut av verktøyet.
- ◆ Ta med batteriet til forhandleren eller den lokale resirkuleringsstasjonen. Batteriene blir da resirkulert eller tatt hånd om på en miljøvennlig måte.

## GARANTI

Black & Decker garanterer at produktet ikke har material- og/eller fabrikkasjonsfeil ved levering til kunde. Garantien er i tillegg til kundens lovlige rettigheter og påvirker ikke disse. Garantien gjelder innen medlemsstatene i den Europeiske Unionen og i det Europeiske Frihandelsområdet.

Hvis et Black & Decker produkt går i stykker på grunn av material- og/eller fabrikkasjonsfeil eller har mangler i forhold til spesifikasjonene, innen 24 måneder fra kjøpet, påtar Black & Decker seg å reparere eller bytte ut produktet med minst mulig vanskelighet for kunden.

Garantien gjelder ikke for feil som kommer av:

- ◆ normal slittasje
- ◆ feilaktig bruk eller vedlikehold (mislighold)
- ◆ at produktet har blitt skadet av fremmede gjenstander, emner eller ved et uhell

Det gjøres oppmerksom på at produktet ikke er beregnet på industriell/profesjonell/yrkesmessig bruk, men til hus- og hjemmebruk.

Garantien gjelder ikke om reparasjoner har blitt utført av noen andre enn et autorisert Black & Decker serviceverksted.

For å ta garantien i bruk skal produktet og kjøpekvitte leveres til forhandleren eller til et autorisert serviceverksted senest 2 måneder etter at feilen har blitt oppdaget. For informasjon om nærmeste autoriserte serviceverksted; kontakt det lokale Black & Decker kontoret på den adressen som er angitt i bruksanvisningen. En oversikt over alle autoriserte serviceverksteder samt servicevilkår finnes også tilgjengelig på Internet, adresse: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## RESERVDeler / REPARASJONER

Reservdeler kan kjøpes hos autoriserte Black & Decker serviceverksteder, som også gir kostnadsoverslag og reparerer våre produkter.

Oversikt over våre autoriserte serviceverksteder finnes på Internet, vår hjemmeside [www.blackdecker.no](http://www.blackdecker.no) samt [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# SCUMBUSTER® S410

Tak fordi du valgte Black & Decker. Vi håber, at du får glæde af dette produkt i mange år.

## OVERSICHT (fig. A)

1. Strømafbryder
2. Motorenhed
3. Skrubbebepude og skive
4. Batterilåg

## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



### S410

Black & Decker erklærer, at dette apparat er konstrueret i henhold til:  
98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF,  
EN 55014, EN 60335, EN 61000

$L_{pA}$ (lydniveau)	dB(A)	< 70
Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen	$m/s^2$	< 2.5

Colin Wills

Director of Engineering  
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
Tai Po Industrial Estate  
Tai Po NT, Hong Kong

## ANVENDELSESOMRÅDE

Din Black & Decker Scumbuster® er beregnet til våde og tørre rengøringsformål. Produktet er kun beregnet til husholdningsbrug.

## ADVARSELSSYMBOLER

Følgende piktogrammer anvendes i denne brugsanvisning:



Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af apparatet, hvis brugsanvisningens instruktioner ikke følges.

## SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- ◆ **Advarsel!** Ved brug af batteridrevne apparater skal de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger, herunder de nedenstående, altid følges, således at risikoen for brand, lækkende batterier og person- og materialeskader begrænses.
- ◆ Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug.
- ◆ Værktøjet skal bruges som angivet i denne brugsanvisning. Anvendelsen af andet tilbehør eller udførelse af opgaver med andet udstyr end det her anbefalede kan medføre risiko for personskader.
- ◆ Opbevar brugsanvisningen til fremtidig brug.

## Brugen af apparatet

- ◆ Hold børn og dyr på sikker afstand af apparatet, når det bruges.
- ◆ Brug aldrig apparatet i nærheden af brændbare dampe eller væsker.

## Efter brug

- ◆ Afbryd opladeren ved stikkontakten efter brug og før rengøring.
- ◆ Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares et tørt sted indendørs. Børn må ikke have adgang til det opbevarede apparat.

## Undersøgelse og reparation

- ◆ Før brug skal apparatet kontrolleres for skader eller defekte dele. Kontrollér for brud på delene, skader på knapper og andre forhold, der kan have indflydelse på apparatets funktion.
- ◆ Apparatet må ikke benyttes, hvis en af delene er beskadiget eller defekt.

- ◆ Skadede eller defekte dele skal repareres eller udskiftes af en autoriseret tekniker.
- ◆ Kontrollér jævnligt opladerens stik for skader. Udskift opladeren, hvis stikket er beskadiget eller defekt.
- ◆ Forsøg aldrig at fjerne eller udskifte andre dele end dem, der er specificeret i denne brugsanvisning.

## Batteri

- ◆ Man må aldrig forsøge at åbne et batteri.
- ◆ Udsæt det ikke for vand.
- ◆ Det må ikke opbevares i lokaler, hvor temperaturen overstiger 40 °C.
- ◆ Det må kun oplades ved omgivelsestemperaturer mellem 4 °C og 40 °C.
- ◆ Før værktøjet oplades, skal det sikres, at det er tørt og rent.
- ◆ Oplad ikke beskadigede batterier.
- ◆ Ved bortskaffelse af batterier skal man følge vejledningen i afsnittet "Beskyttelse af miljøet".
- ◆ Brænd ikke batteriet.
- ◆ Under ekstreme forhold kan der forekomme batteriutætheder. Hvis man opdager væske på batteriet, skal man gå frem på følgende måde:
  - Tør forsigtigt væsken af med en klud. Undgå kontakt med huden.
  - I tilfælde af, at væsken kommer i kontakt med huden eller øjnene, skal man følge nedenstående vejledning.



Batterivæsken, en 25-30% opløsning af kaliumhydroxid, kan være skadelig. Ved hudkontakt skal stedet omgående skylles med vand. Neutralisér med en mild syre såsom citronsaft eller eddike. Rens med rigeligt rent vand i mindst 10 minutter, hvis det kommer i kontakt med øjnene. Opsøg læge.



Brandfare! Undgå at kortslutte polenderne på et afmonteret batteri. Sæt altid dækslet på for at beskytte batteriet under transport eller opbevaring.

## Oplader

- ◆ Din Black & Decker lader må kun benyttes til at oplade batterier af samme type som dem, der fulgte med værktøjet. Andre batterier kan eksplodere og medføre personskader.
- ◆ Man må aldrig forsøge at genoplade ikke-opladelige batterier.
- ◆ Udsæt ikke opladeren for vand eller høj fugtighed.
- ◆ Laderen må ikke åbnes.
- ◆ Laderen må ikke manipuleres.
- ◆ Der må ikke benyttes forlængerledning. Opladeren skal sluttes direkte til en stikkontakt, langt væk fra vand og varme overflader.



Opladeren er kun beregnet til indendørs brug.

## ELEKTRISK SIKKERHED

Din oplader er beregnet til en specifik netspænding. Før brug skal det kontrolleres, at netspændingen svarer til den, der er angivet på typeskiltet.



Laderen er dobbelt isoleret i henhold til EN 60335. Jordledning er derfor ikke påkrævet.

## FØR FØRSTE IBRUGTAGNING (fig. C)

**Før første ibrugtagning skal batteriet oplades i mindst 12 timer.**

- ◆ Fjern dækslet (4) fra værktøjet.
- ◆ Oplad batteriet som beskrevet i det følgende.

## BRUG

### Opladning af batteriet (fig. C)

- ◆ Sæt jackstikket (5) i kontakten (6) som vist (fig. C).
- ◆ Sæt opladeren i stikkontakten.
- ◆ **Lad batteriet oplade i mindst 12 timer.**

Under opladningen kan opladeren blive varm. Det er normalt og er ikke noget problem. Når batteriet er fuldt opladet, er strømforbruget i opladeren minimalt.

**Vigtigt!** Genoplad batteriet, hvis apparatet begynder at fungere dårligt. Forsæt ikke med at benytte apparatet, til batteriet er helt tomt.



Efter fuld opladning af batteriet er den gennemsnitlige effektive anvendelsestid ca. 30 minutter. Det kan tage flere opladningsperioder, før batteriet opnår fuld kapacitet.



Sæt ikke batteriet til opladning ved omgivende temperaturer under 4° C eller over 40° C.

- ◆ Enheden må aldrig neddyppes i vand, før batterilåget er på plads.

**Vigtigt!** Hvis der trænger vand ind i enheden, vil det ikke påvirke ydeevnen. Men hvis enheden eller batteriet skulle falde i vandet, uden at batterilåget er på plads, skal al væske rystes ud, og enheden skal lægges til tørring.

### Tilbehør

Dette produkt er udstyret med følgende tilbehør:

- Polerepude: til generelle polereopgaver
- Radialbørste: til rengøring af flisefuger
- Tæppebørste: til rengøring af tæpper
- Bred børste: til aggressiv rengøring på keramiske flisevægge og klinkegulve, fiberglas og hårde plastikoverflader
- Grov skrubbe-pude (lyseblå): til aggressiv skrubning af større overflader, f.eks. keramiske flisevægge og klinkegulve eller badekar og håndvaske (porcelæn og emalje)
- Blød skrubbe-pude (hvid): til blødere skrubning af store områder, f.eks. flisevægge og klinkegulve eller havemøbler
- Spiralbørste: til rengøring af bilhjul
- Stor rund svamp med netbetræk: til bilrengøring
- Grøn/hvid skrubbe-pude: til kraftig udendørs skrubning
- Pudeskive: til brug sammen med puderne
- Bærevogn: til transportabel og bekvem opbevaring af enheden og tilbehøret

### Montering og fjernelse af tilbehør (fig. B)

#### Montering

- ◆ Tilbehøret må kun monteres, mens apparatet er slukket.
- ◆ Ved brug af en pude skal den monteres på pudeskiven.

- ◆ Justér det trekantede hak på tilbehøret efter skaflet på motorenheden.
- ◆ Tryk tilbehøret på skaflet, og drej med uret.

#### Demontering

- ◆ Tilbehøret må kun demonteres, mens apparatet er slukket.
- ◆ Drej tilbehøret mod uret, og træk det af motorenheden.

#### Betjening af apparatet (fig. A)

- ◆ Tænd apparatet ved at trykke på afbryderen (1).
- ◆ Sluk det ved at trykke på afbryderen (1) igen.

Apparatet kan bruges med en række forskellige rengøringsmidler, herunder midler til badeværelse, bil, terrassemøbler, tæpper og andet i en almindelig husholdning. Rengøringsmiddelproducentens instruktioner skal altid følges. Apparatet må ikke bruges med slibende midler.



Bær handsker og beskyttelsesbriller, hvis du bruger aggressive kemiske rengøringsmidler.

#### HANDY TIP

- ◆ Før du renser tæpper, bør du støvsuge dem grundigt.
- ◆ Hvis tæpperne er meget snavsede, dyppes shampoo-børsten i et rengøringsmiddel, og det snavsede område skrubbes. Skrub med cirkulerende bevægelser. Apparatet skal ikke holdes på ét sted. Når skummet er væk, skal tæppet tørre, og derefter skal det støvsuges igen.
- ◆ Hvis du er i tvivl om, hvorvidt apparatet kan bruges på en bestemt overflade, skal du teste processen først på et lille område, der ikke er synligt.

#### FEJLFINDING

Hvis produktet ikke virker, følges instruktionen herunder. Hvis det ikke løser problemet, kontaktes et Black & Decker servicecenter.

- ◆ Sørg for, at batteriet er fuldt opladet.
- ◆ Hvis batteriet ikke kan oplades, bedes du kontrollere, at opladeren er tilsluttet korrekt, og at der er strøm til stede.

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- ◆ Man skal regelmæssigt gøre motorenheden ren med en fugtig klud. Man må ikke bruge slibemidler eller opløsningsmidler.
- ◆ Efter hver anvendelse renses tilbehøret med sæbevand.

## BESKYTTELSE AF MILJØET



Hvis du en dag skal udskifte dit Black & Decker produkt, eller hvis du ikke skal bruge det længere, bør du tænke på beskyttelse af miljøet. Black & Decker serviceværksteder modtager gamle Black & Decker produkter og sørger for, at de bortskaffes på en miljøsikker måde.

### Batteri (fig. C)



Hvis du selv ønsker at bortskaffe produktet, skal batteriet afmonteres som beskrevet herunder og bortskaffes i overensstemmelse med gældende miljøbestemmelser. Kortslut ikke batteripolerne.

- ◆ Det anbefales at aflade batteriet ved at lade det køre, til motoren standser.
- ◆ Fjern batteridækslet (4).
- ◆ Fjern ringclipsen (7) med en skruetrækker.
- ◆ Løft batteriet ud af værktøjet.
- ◆ Bring batteriet til din forhandler eller en lokal genbrugscentral. Indsamlede batterier vil blive genbrugt eller kasseret på korrekt vis.

## GARANTI

Black & Decker garanterer, at produktet er fri for materielle skader og/eller fabrikations- fejl ved levering til kunden. Garantien er et tillæg til konsumentens lovlige rettigheder og påvirker ikke disse. Garantien gælder indenfor medlemsstaterne af den Europæiske Union og i det Europæiske Frihandelsområde.

Hvis et Black & Decker produkt går i stykker på grund af materiel skade og/eller fabrikationsfejl eller på anden måde ikke fungerer i overensstemmelse med specifikationen, inden for 24 måneder fra købsdatoen, påtager Black & Decker sig at reparere eller ombytte produktet med mindst muligt besvær for kunden.

Garantien gælder ikke for fejl og mangler, der er sket i forbindelse med:

- ◆ normal slitage
- ◆ uheldige følger efter unormal anvendelse af værktøjet
- ◆ overbelastning, hærværk eller overdrevent intensivt brug af værktøjet
- ◆ ulykkehændelse

Garantien gælder ikke hvis reparationer er udført af nogen anden end et autoriseret Black & Decker værksted.

For at udnytte garantien skal produktet og købskvitteringen indleveres til forhandleren eller til et autoriseret værksted, senest 2 måneder efter at fejlen opdages. For information om nærmeste autoriserede værksted: kontakt det lokale Black & Decker kontor på den adresse som er opgivet i brugsanvisningen. Liste over alle autoriserede Black & Decker serviceværksteder samt servicevilkår er tilgængelig på internettet, på adressen [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## RESERVEDELE / REPARATIONER

Reserve dele kan købes hos autoriserede Black & Decker serviceværksteder, som giver forslag til omkostninger og reparerer vore produkter. Oversigt over vore autoriserede værksteder findes på internettet på vor hjemmeside [www.blackdecker.dk](http://www.blackdecker.dk) samt [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# SCUMBUSTER® S410

Kiitos, että olet valinnut Black & Decker -koneen. Toivomme, että nautit koneen käytöstä monen vuoden ajan.

## YLEISKUVAUS (kuva A)

1. Virrankatkaisija
2. Moottoriosio
3. Hankausalusta ja -levy
4. Akkukotelon kansi

## CE-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS



### S410

Black & Decker vakuuttaa, että nämä työkalut ovat  
98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC,  
EN 55014, EN 60335, EN 61000 mukaiset.

$L_{pA}$ (äänenpaine)	dB(A)	< 70
Tärinätaajuuden painotettu geometrinen keskiarvo	$m/s^2$	< 2.5

Colin Wills  
Director of Engineering  
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
Tai Po Industrial Estate  
Tai Po NT, Hong Kong

## KÄYTTÖTARKOITUS

Black & Deckerin Scumbuster® on suunniteltu kevyeen kuiva- ja märkäsiivoukseen. Kone on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön.

## VAROITUSMERKIT

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:



Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaran, mikäli käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.

## TURVALLISUUSOHJEET

- ◆ **Varoitus!** Akkukäyttöisiä koneita käytettäessä on aina noudatettava mm. seuraavia turvallisuusohjeita, jotta tulipalojen, akkuvuotojen, henkilövahinkojen ja materiaaliavurioiden riski olisi mahdollisimman pieni.
- ◆ Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.
- ◆ Koneen käyttötarkoitus kuvataan tässä käyttöohjeessa. Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu, ja käytä vain käyttöohjeessa ja tuotekuvastossa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.
- ◆ Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.

## Koneen käyttäminen

- ◆ Työskentele turvallisen etäisyyden päässä lapsista ja eläimistä.
- ◆ Älä koskaan käytä konetta herkästi syttyvien höyryjen lähellä.

## Käytön jälkeen

- ◆ Irrota laturi virtalähteestä ennen puhdistamista ja käytön jälkeen.
- ◆ Säilytä konetta kuivassa paikassa sisällä, kun se ei ole käytössä. Varmista, että lapset eivät pääse käsiksi koneisiin.

## Tarkastus ja korjaukset

- ◆ Tarkista ennen käyttöä, ettei koneessa ole vaurioita tai viallisia osia.

Tarkista, ettei koneessa ole murtuneita osia, vaurioituneita kytkimiä tai muita seikkoja, jotka saattavat vaikuttaa koneen toimintaan.

- ◆ Älä käytä konetta, jos jokin sen osista on viallinen.
- ◆ Viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa Black & Deckerin huoltoliikkeessä.
- ◆ Tarkista laturin johdon pistoke säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaihda laturi, jos sen pistoke on vaurioitunut tai viallinen.
- ◆ Älä koskaan yritä irrottaa tai vaihtaa sellaisia osia, joita ei ole määritelty tässä oppaassa.

## Akku

- ◆ Älä koskaan yritä avata akkua.
- ◆ Älä altista akkua vedelle.
- ◆ Älä säilytä akkua paikassa, jonka lämpötila saattaa ylittää +40 °C.
- ◆ Lataa akku ainoastaan lämpötilan ollessa 4 °C - +40 °C.
- ◆ Varmista ennen lataamista, että työkalu on kuiva ja puhdas.
- ◆ Älä koskaan yritä ladata viallisia akkuja.
- ◆ Kun poistat akun käytöstä, noudata kappaleessa "Ympäristö" annettuja ohjeita.
- ◆ Älä polta akkuja.
- ◆ Äärimmäisissä olosuhteissa akku saattaa vuotaa. Kun havaitset akusta tulevan nestettä, toimi seuraavasti:
  - Kuivaa neste varovasti pois rievulla. Vältä nesteen joutumista iholle.
  - Mikäli nestettä joutuu iholle tai silmiin, noudata alla olevia ohjeita:



Akkuneste (25-30 % kaliumhydroksidiliuosta) saattaa olla haitallista. Jos akkunestettä pääsee iholle, huuhto se välittömästi vedellä. Neutralisoi akkuneste esim. etikalla tai sitruunamehulla. Jos akkunestettä joutuu silmiin, huuhdele silmiä runsaalla puhtaalla vedellä vähintään 10 minuutin ajan. Ota yhteyttä lääkäriin.



Palovaara! Älä aseta irrotetun akun napoja oikosulkuun. Suojaa akku aina kuljetuksen ja säilytyksen ajaksi asentamalla korkki paikalleen.

## Laturi

- ◆ Käytä Black & Decker-laturia ainoastaan koneen mukana toimitetun akun lataamiseen. Muunlaiset akut saattavat räjähtää aiheuttaen henkilö- ja esinevahinkoja.
- ◆ Älä koskaan yritä ladata ei-ladattavia akkuja.
- ◆ Älä altista laturia vedelle tai kosteudelle.
- ◆ Älä avaa laturia.
- ◆ Älä vahingoita laturia.
- ◆ Älä käytä jatkojohtoa. Kytke laturi suoraan pistorasiaan, joka on poissa veden ja kuumien pintojen läheisyydestä.



Laturi on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.

## SÄHKÖTURVALLISUUS

Laturi on suunniteltu tietyllä jännitteelle. Tarkista aina ennen laitteen käyttöä, että verkkojännite vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.



Laturisi on kaksoiseristetty EN 60335:n mukaisesti; siksi ei tarvita erillistä maadoitusta.

## ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ (kuva C)

**Akkua täytyy ladata vähintään 12 tuntia ennen ensimmäistä käyttökertaa.**

- ◆ Irrota kansi (4) työkalusta.
- ◆ Lataa akku alla kuvattujen ohjeiden mukaisesti.

## KÄYTTÖ

### Akun lataaminen (kuva C)

- ◆ Työnnä pistoke (5) liittimeen (6) kuvan C osoittamalla tavalla.
- ◆ Laita laturi virtalähteeseen.
- ◆ **Anna akun latautua vähintään 12 tunnin ajan.**

Laturi saattaa lämmentä latauksen aikana. Tämä on täysin normaalia eikä ole merkinä ongelmasta. Kun akku on täydessä latauksessa, laturin virrankulutus on erittäin pieni.

**Tärkeää!** Lataa akku, kun kone alkaa toimia heikommin. Älä anna akun tyhjentyä kokonaan. Täyteen ladattuna imurilla imuroi n. 30 min ajan. Täyden tehon saavuttaminen saattaa tarvita useita latauskertoja.



Älä lataa akkua alle +4 °C tai yli +40 °C asteen lämpötiloissa.

- ◆ Älä koskaan upota konetta veden alle ellei akkukotelon kansi ole kunnolla paikallaan.

**Tärkeää!** Jos koneeseen vuotaa hieman vettä, tällä ei ole vaikutusta koneen toimintaan. Jos kone tai akku putoaa vahingossa veteen ilman että akkukotelon kansi on paikallaan, ravista neste pois ja anna koneen ja akun kuivua yön yli.

### Tarvikkeet

Tämä tuote toimitetaan seuraavien varusteiden kanssa:

- Kiillotusalus: yleiseen kiillotustyöhön
- Säteittäisharja: laattojen puhdistamiseen
- Mattoharja: mattojen puhdistamiseen
- Laajan alueen harjasharja: voimakkaaseen aluekohtaiseen puhdistamiseen: laattaseinät ja -lattiat, lasikuitu- ja kovamuovipinnat
- Karkea hankausalusta (vaaleansininen): suurten alueiden aggressiiviseen hankaamiseen, esimerkiksi keraamiset laattaseinät ja -lattiat tai kylpyammeet ja lavuaarit (porsliini tai emali)
- Mieto hankausalusta (valkoinen): suurten alueiden mietoon hankaamiseen, esimerkiksi laattaseinät ja -lattiat tai ulkokalusteet
- Kierteinen harjasharja: auton pyörien puhdistamiseen
- Suuri pyöreä sieni, jossa on solukkinen päällys: auton puhdistamiseen
- Vihreä/valkoinen hankaussieni: ulkona tapahtuvaan voimakkaaseen hankaukseen
- Alustalevy: käytetään yhdessä alustojen kanssa
- Kantolaukku: koneen ja sen tarvikkeiden kuljettamiseen ja säilytykseen

### Varusteen asentaminen ja irrottaminen (kuva B)

#### Kiinnitys

- ◆ Kiinnitä varusteita vain, kun koneen virta on kytkettyä pois.
- ◆ Kun käytät alustaa, asenna alusta alustalevylle.
- ◆ Kohdista varusteen kolmiopykälä moottoriyksikön akselin kanssa.
- ◆ Paina varuste akseliin ja käännä sitä myötöpäivään.

#### Poisto

- ◆ Poista varusteita vain, kun koneen virta on kytkettyä pois.
- ◆ Käännä varustetta vastapäivään ja vedä se ulos moottoriyksiköstä.

### Koneen käyttäminen (kuva A)

- ◆ Kytke kone päälle painamalla on/off-kytkintä (1).
- ◆ Kytke kone pois päältä painamalla on/off-kytkintä uudelleen.

Konetta voidaan käyttää monien eri puhdistusaineiden kanssa. Voit käyttää kylpyhuonetiloihin, autoihin, puutarhakalusteisiin tai mattoihin tarkoitettua puhdistusainetta tai muita yleisiä kodin puhdistusaineita. Lue aina käytettävän puhdistusaineen valmistajan antamat ohjeet ja noudata niitä. Älä käytä konetta yhdessä hankaavien puhdistusaineiden kanssa.



Käytä hansikkaita ja silmäsuojuksia, kun käytät voimakkaita, kemiallisia puhdistusaineita.

### KÄTEVIÄ VIHJEITÄ

- ◆ Imuroi matot huolellisesti ennen niiden puhdistamista.
- ◆ Jos matto on erittäin likainen, kasta shampooharja puhdistusaineliuokseen ja pese likaantunut alue. Liikuta konetta ympyräliikkeillä. Älä pidä laitetta yhdessä paikassa, kun laite on toiminnassa. Kun vahto on hävinnyt, anna sen kuivua ja imuroi matto tämän jälkeen.
- ◆ Jos olet epävarma koneen käyttämisestä tietyllä pinnalla, testaa sitä ensin pieneen, näkymättömään kohtaan.

### VIANMÄÄRITYS

Jos kone ei toimi, noudata alla olevia ohjeita.

Jos kone ei tästä huolimatta toimi, ota yhteyttä valtuutettuun Black & Deckerin huoltopisteeseen.

- ◆ Tarkista, että akku on ladattu täyteen.
- ◆ Jos akku ei lataannu, tarkista, että laturi on kiinnitetty virtalähteeseen oikein ja verkkovirta toimii.

## PUHDISTUS JA HUOLTO

- ◆ Puhdista moottoriyksikkö säännöllisesti kostealla rievulla. Älä koskaan käytä puhdistamiseen liuotainaineita tai syövyttäviä puhdistusaineita.
- ◆ Puhdista tarvikkeet jokaisen käyttökerran jälkeen saippuavedellä.

## YMPÄRISTÖ



Kun Black & Decker -koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois. Black & Deckerin huoltoliikkeet ottavat vastaan vanhoja Black & Decker -tuotteita ja varmistavat, että ne hävitetään ympäristölle turvallisella tavalla.

### Akku (fig. C)



Vie loppuunkäytetyt akut niille tarkoitettuun keräyspaikkaan tai -astiaan. Älä päästä akkunapoja oikosulkuun.

- ◆ Tyhjennä akku käyttämällä konetta, kunnes moottori pysähtyy.
- ◆ Poista akun korkki (7).
- ◆ Irrota rengaspinne (8) ruuvitaltalla.
- ◆ Ota akku pois koneesta.
- ◆ Voit viedä akun niille tarkoitettuun keräysastiaan tai paikalliseen kierrätyskeskukseen. Kerätyt akut toimitetaan kierrätykseen ja käsitellään asianmukaisesti.

## TAKUU

Black & Decker Oy takaa, ettei koneessa ollut materiaali- ja/tai valmistusvikaa silloin, kun se toimitettiin ostajalle. Takuu on lisäys kuluttajan laillisiin oikeuksiin eikä vaikuta niihin. Takuu on voimassa Euroopan Unionin jäsenmaissa ja Euroopan vapaakauppa-alueella (EFTA).

Mikäli Black & Decker -kone hajoaa materiaali- ja/ tai valmistusvirheen tai teknisten tietojen epätarkkuuden vuoksi 24 kk:n kuluessa ostopäivästä, Black & Decker korjaa koneen ilman kustannuksia ostajalle tai vaihtaa sen uuteen Black & Decker Oy:n valinnan mukaan.

Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat koneen

- ◆ normaalista kulumisesta
- ◆ ylikuormituksesta, virheellisestä käytöstä tai hoidosta
- ◆ vahingoittamisesta vieraalla esineellä tai aineella tai onnettomuustapauksessa.

Takuu ei ole voimassa, mikäli konetta on korjannut joku muu kuin Black & Deckerin valtuuttama huoltoliike.

Edellytyksenä takuun saamiselle on, että ostaja jättää koneen ja ostokuitin jälleenmyyjälle tai valtuutetulle huoltoliikkeelle viimeistään 2 kuukauden kuluessa vian ilmenemisestä. Tiedot valtuutetuista huoltoliikkeistä saa ottamalla yhteyttä Black & Decker Oy:hyn sekä internetistä osoitteesta [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com), jossa on myös takuehdot.

## KORJAUKSET / VARAOSAT

Mikäli koneeseen tulee vikaa, jätä se aina Black & Deckerin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen korjattavaksi (tiedot löytyvät uusimmasta tuoteluettelostamme tai ottamalla yhteyttä Black & Decker Oy:hyn). Varaosia myyvät valtuutetut Black & Deckerin huoltoliikkeet, ja heiltä voi myös pyytää kustannusarvion koneen korjauksesta.

Tiedot valtuutetuista huoltoliikkeistä löytyvät myös internetistä osoitteesta [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) sekä kotisivuiltamme [www.blackdecker.fi](http://www.blackdecker.fi).

# SCUMBUSTER® S410

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στην Black & Decker. Ελπίζουμε να απολαύσετε τη χρήση αυτού του προϊόντος για πολλά χρόνια.

## ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (εικ. Α)

1. Διακόπτης On/off
2. Μονάδα μοτέρ
3. Σφουγγαράκι καθαρισμού & δίσκος
4. Κάλυμμα μπαταρίας

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ



### S410

Black & Decker δηλώνει ότι αυτά τα προϊόντα σχεδιάστηκαν σύμφωνα με: 98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 55014, EN 60335, EN 61000

$L_{pA}$ (ηχητική πίεση)	dB(A)	< 70
Ο σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης	$m/s^2$	< 2.5

Colin Wills

Director of Engineering  
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
Tai Po Industrial Estate  
Tai Po NT, Hong Kong

## ΕΝΔΕΔΕΙΓΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το δική σας συσκευή καθαρισμού Scumbuster® της Black & Decker έχει σχεδιαστεί για ελαφρές εργασίες υγρού και ξηρού καθαρισμού. Αυτό το προϊόν προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΥΜΒΟΛΑ

Σε αυτό το εγχειρίδιο χρησιμοποιούνται τα σύμβολα που ακολουθούν:



Επισημαίνει κίνδυνο σωματικής βλάβης, θανάτου ή βλάβης στο προϊόν, σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών σε αυτό το εγχειρίδιο.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ◆ **Προσοχή!** Κατά τη χρήση επαναφορτιζόμενων συσκευών, θα πρέπει πάντα να λαμβάνονται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, για τον περιορισμό του κινδύνου πυρκαγιάς, διαρροής υγρού από μπαταρίες, σωματικών βλαβών και υλικών ζημιών.
- ◆ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο.
- ◆ Η ενδεδειγμένη χρήση αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών με τη συσκευή που δεν συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.
- ◆ Φυλάξτε το εγχειρίδιο αυτό για μελλοντική αναφορά.

## Χρήση της συσκευής σας

- ◆ Φροντίστε τα παιδιά και τα ζώα να βρίσκονται σε απόσταση ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής αυτής.
- ◆ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα αέρια ή υλικά.

## Μετά τη χρήση

- ◆ Βγάλτε το φορτιστή από την πρίζα μετά τη χρήση και πριν τον καθαρίσετε.
- ◆ Όταν δεν χρησιμοποιείται, η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό εσωτερικό χώρο. Τα παιδιά δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση σε αποθηκευμένες συσκευές.

**Επιθεώρηση και επισκευές**

- ◆ Πριν από τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά τη συσκευή για κατεστραμμένα ή ελαττωματικά μέρη. Ελέγξτε για μέρη που έχουν σπάσει, για τυχόν ζημιές στους διακόπτες, και γενικά για κάθε είδους συνθήκες οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία της συσκευής.
- ◆ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν κάποιο εξάρτημά της παρουσιάζει ελάττωμα.
- ◆ Φροντίστε να γίνει η επισκευή ή η αντικατάσταση των τυχόν ελαττωματικών εξαρτημάτων από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
- ◆ Να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο του φορτιστή για φθορές. Αντικαταστήστε το φορτιστή εάν το καλώδιο είναι φθαρμένο ή ελαττωματικό.
- ◆ Ποτέ μην επιχειρείτε να αφαιρέσετε ή να αντικαταστήσετε εξαρτήματα άλλα από αυτά που προσδιορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

**Μπαταρία**

- ◆ Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε την μπαταρία για κανένα λόγο.
- ◆ Μην την εκθέτετε σε νερό.
- ◆ Μην την αποθηκεύετε σε χώρους όπου η θερμοκρασία μπορεί να υπερβεί τους 40 °C.
- ◆ Να τη φορτίζετε μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 4 °C και 40 °C.
- ◆ Πριν από τη φόρτιση, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι στεγνή και καθαρή.
- ◆ Μην φορτίζετε κατεστραμμένες μπαταρίες.
- ◆ Σε ότι αφορά την απόρριψη των μπαταριών, ακολουθήστε τις οδηγίες που παρατίθενται στην ενότητα “Προστασία του περιβάλλοντος”.
- ◆ Μην καίτε την μπαταρία.
- ◆ Σε περίπτωση έκθεσης σε ακραίες συνθήκες, η μπαταρία ενδέχεται να παρουσιάσει διαρροή. Αν παρατηρήσετε υγρά στην μπαταρία, ενεργήστε ως ακολούθως:
  - Σκουπίστε προσεκτικά τα υγρά με ένα πανί. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα.
  - Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τα μάτια, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.



Το υγρό μπαταριών, ένα διάλυμα 25-30% υδροξειδίου του καλίου, μπορεί να είναι βλαβερό. Σε περίπτωση δερματικής επαφής, ξεπλύνετε αμέσως με νερό.

Εξουδετερώστε με ήπιο οξύ όπως χυμός λεμονιού ή ξίδι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό για τουλάχιστον 10 λεπτά. Συμβουλευτείτε γιατρό.



Κίνδυνος πυρκαγιάς! Αποφύγετε να βραχυκυκλώνετε τους πόλους μπαταρίας που έχει αποσυνδεθεί. Να κλείνετε πάντα το καπάκι για να προστατεύετε την μπαταρία κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση.

**Φορτιστής**

- ◆ Χρησιμοποιήστε μόνο το φορτιστή της Black & Decker για τη φόρτιση μπαταριών του τύπου που συνοδεύει το εργαλείο σας. Σε άλλες μπαταρίες ενδέχεται να σημειωθεί διάρρηξη τους, προκαλώντας τραυματισμό και ζημιά.
- ◆ Μην επιχειρήσετε ποτέ να επαναφορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ◆ Μην αφήνετε τον φορτιστή σε νερό ή σε έντονη υγρασία.
- ◆ Μην ανοίγετε το φορτιστή.
- ◆ Μη σκαλίζετε το φορτιστή.
- ◆ Μη χρησιμοποιείτε προέκταση καλωδίου. Βάλτε κατευθείαν το φορτιστή στην πρίζα και μακριά από νερό και ζεστές επιφάνειες.



Το εργαλείο αυτό προορίζεται μόνο για ερασιτεχνική χρήση.

**ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

Ο φορτιστής σας έχει σχεδιαστεί για συγκεκριμένες τάσεις τροφοδοσίας. Ελέγχετε πάντα αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών.



Ο φορτιστής σας φέρει διπλή μόνωση κατά EN 60335. Κατά συνέπεια δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης.

**Πριν από την πρώτη χρήση (εικ. C)**  
**Πριν από την πρώτη χρήση, η μπαταρία θα πρέπει να φορτιστεί επί τουλάχιστον 12 ώρες.**

- ◆ Αφαιρέστε την τάπα (4) από το εργαλείο.



- ◆ Φορτίστε την μπαταρία όπως περιγράφεται παρακάτω.

## ΧΡΗΣΗ

### Φόρτιση της μπαταρίας (εικ. C)

- ◆ Εισάγετε το βύσμα (5) στον ακροδέκτη σύνδεσης (6) όπως φαίνεται στην εικόνα Γ.
- ◆ Συνδέστε το φορτιστή με την πρίζα.
- ◆ **Αφήστε την μπαταρία να φορτίσει επί τουλάχιστον 12 ώρες.**

Κατά τη φόρτιση, υπάρχει η πιθανότητα να θερμανθεί ο φορτιστής. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί πρόβλημα. Όταν η μπαταρία είναι τελείως φορτισμένη, η κατανάλωση ρεύματος του φορτιστή είναι αμελητέα.

**Σημαντικό!** Επαναφορτίστε την μπαταρία όταν η μειωθεί η απόδοση της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν η μπαταρία είναι άδεια. Μετά από την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας, ο μέσος ωφέλιμος χρόνος χρήσης είναι περίπου 30 λεπτά. Ενδέχεται να χρειαστούν αρκετοί κύκλοι φόρτισης μέχρι η μπαταρία να αποκτήσει την μέγιστη χωρητικότητα της.



Μην φορτίζετε τη μπαταρία σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος κάτω των 4 °C ή άνω των 40 °C.

- ◆ Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό χωρίς να έχει τοποθετηθεί το κάλυμμα της μπαταρίας σωστά.

**Σημαντικό!** Η απόδοση τη συσκευής δεν θα επηρεαστεί εάν εισχωρήσει νερό μέσα στη συσκευή. Ότι, εάν η συσκευή ή η μπαταρία πέσουν κατά λάθος μέσα σε νερό χωρίς να έχει τοποθετηθεί το κάλυμμα της μπαταρίας, κουνήστε τη συσκευή ώστε να βγει το υγρό και αφήστε τη για ένα βράδυ να στεγνώσει.

### Εξαρτήματα

Το προϊόν αυτό συνοδεύεται από τα εξής εξαρτήματα:

- Σφουγγαράκι γυαλισματος για γενικές εργασίες στίλβωσης
- Βούρτσα σπείραλ για καθαρισμό των περιοχών ένωσης ανάμεσα στα πλακάκια.

- Βούρτσα για καθαρισμό χαλιών
- Βούρτσα με τρίχες για ευρεία επιφάνεια για δύσκολες επιφάνειες τοίχων και πατωμάτων από κεραμικό πλακάκι, ίνες γυαλιού και πλαστικό.
- Χοντρό σφουγγαράκι καθαρισμού (ανοιχτό μπλε) για καθαρισμό με έντονη τριβή μεγαλύτερων επιφανειών, όπως κεραμικά πλακάκια σε τοίχους και πατώματα ή μπιανιέρες και νιπτήρες (από πορσελάνη ή εμαγιτή).
- Μαλακό σφουγγαράκι καθαρισμού (άσπρο) για ήπιο καθαρισμό μεγάλων επιφανειών, όπως κεραμικά πλακάκια σε τοίχους και πατώματα ή έπιπλα εξωτερικού χώρου.
- Σπειροειδής βούρτσα με τρίχες: για καθαρισμό των τροχών του αυτοκινήτου
- Μεγάλο στρογγυλό σφουγγάρι με κάλυμμα από δίχτυ: για καθαρισμό αυτοκινήτων
- Πράσινο/λευκό σφουγγαράκι καθαρισμού: για τριβή βαριών εξωτερικών εργασιών
- Δίσκος για το σφουγγαράκι για χρήση με σφουγγαράκια
- Φορητή θήκη για μεταφορά και εύκολη αποθήκευση της συσκευής και των εξαρτημάτων.

### Τοποθέτηση και αφαίρεση των εξαρτημάτων (εικ. B)

#### Τοποθέτηση

- ◆ Μόνο όταν η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας.
- ◆ Όταν χρησιμοποιείτε σφουγγαράκι, τοποθετήστε το σφουγγαράκι στο δίσκο για σφουγγαράκι.
- ◆ Ευθυγραμμίστε τις τριγωνικές εγκοπές του εξαρτήματος με τον άξονα στο μοτέρ της συσκευής.
- ◆ Σπρώξτε το εξάρτημα στον άξονα και στρέψτε το δεξιόστροφα.

#### Αφαίρεση εξαρτημάτων

- ◆ Αφαιρέστε τα εξαρτήματα μόνο όταν η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας.
- ◆ Στρέψτε το εξάρτημα προς τα αριστερά και τραβήξτε το από την μονάδα του μοτέρ.

**Λειτουργία της συσκευής (εικ. Α)**

- ♦ Για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, πατήστε το διακόπτη on/off (1).
- ♦ Για να σβήσετε τη συσκευή, πατήστε το διακόπτη on/off ξανά.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με μια ποικιλία μέσων καθαρισμού, συμπεριλαμβανομένων μέσων καθαρισμού για μπάνιο, αυτοκίνητα, έπιπλα, μοκέτες και άλλων μέσων καθαρισμού οικιακής χρήσης. Να διαβάζετε και να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με το μέσο καθαρισμού που χρησιμοποιείτε. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με στιλβωτικά μέσα καθαρισμού.



Να φοράτε γάντια και προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε δυνατά χημικά μέσα καθαρισμού.

**ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**

- ♦ Πριν καθαρίσετε μοκέτες, σκουπίστε την επιφάνεια με ηλεκτρική σκούπα.
- ♦ Για μοκέτες με χρώμα, βυθίστε τη βούρτσα σε ένα διάλυμα με καθαριστικό μέσο και σαπουνίστε την περιοχή όπου υπάρχει χρώμα. Μετακινείτε τη συσκευή κυκλικά. Μην κρατάτε τη συσκευή σε ένα συγκεκριμένο μέρος κατά τη χρήση. Μόλις ο αφρός εξαφανιστεί, αφήστε το να στεγνώσει σκουπίστε τη μοκέτα με ηλεκτρική σκούπα.
- ♦ Εάν δεν είστε σίγουροι για τη χρήση της συσκευής για κάποια συγκεκριμένη επιφάνεια, δοκιμάστε τη σε κάποια μικρή επιφάνεια που βρίσκεται σε σημείο που δεν είναι εύκολα ορατό.

**ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**

Αν το προϊόν δε λειτουργεί, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες. Αν, παρ' όλα αυτά, το πρόβλημά σας δεν λυθεί, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της Black & Decker της περιοχής σας.

- ♦ Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι τελείως φορτισμένη.
- ♦ Αν η μπαταρία δεν είναι δυνατό να φορτιστεί, ελέγξτε εάν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος σωστά και αν υπάρχει ρεύμα.

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- ♦ Να καθαρίζετε τακτικά το μοτέρ χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε στιλβωτικά ή υγρά καθαρισμού που περιέχουν διαλυτικές ουσίες.
- ♦ Μετά από κάθε χρήση, καθαρίστε τα εξαρτήματα με αφρώδες σαπούνι.

**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ**

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας Black & Decker χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, σκεφτείτε την προστασία του περιβάλλοντος. Οι τεχνικοί της Black & Decker θα παραλάβουν τα μεταχειρισμένα προϊόντα της Black & Decker και θα μεριμνήσουν για την διάθεσή τους κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

**Μπαταρία (fig. C)**

Αν θέλετε να απορριψετε το προϊόν εσείς, πρέπει να αφαιρεθεί η μπαταρία όπως περιγράφεται παρακάτω και η απόρριψή της να γίνει σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Μην βραχυκυκλώνετε τους πόλους της μπαταρίας.

- ♦ Κατά προτίμηση αποφορτίστε τη μπαταρία, θέτοντας τη συσκευή σε λειτουργία μέχρι να σταματήσει το μοτέρ.
- ♦ Αφαιρέστε το καπάκι της μπαταρίας (4).
- ♦ Αφαιρέστε το κλιπ του δακτυλίου (7) χρησιμοποιώντας ένα καταβίδι.
- ♦ Σύρετε τη μπαταρία έξω από το εργαλείο.
- ♦ Στείλτε τη μπαταρία στον αντιπρόσωπό σας ή σε έναν τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Οι μπαταρίες που θα συγκεντρωθούν, θα ανακυκλωθούν ή θα απορριφθούν καταλλήλως.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Η Black & Decker είναι σίγουρη για την ποιότητα των προϊόντων της και παρέχει σημαντική εγγύηση. Η παρούσα γραπτή εγγύηση αποτελεί πρόσθετο δικαίωμά σας και δεν ζημιώνει τα συνταγματικά σας δικαιώματα. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

Σε περίπτωση που κάποιο προϊόν της Black & Decker παρουσιάσει βλάβη εξαιτίας ελαττωματικών υλικών, ποιότητας εργασίας ή έλλειψης συμφωνίας με τις προδιαγραφές εντός 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, η Black & Decker εγγυάται την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων, την επισκευή προϊόντων που έχουν υποστεί εύλογη φθορά λόγω χρήσης ή την αντικατάσταση των προϊόντων προκειμένου να εξασφαλίσει την ελάχιστη ενόχληση στους πελάτες της, εκτός αν:

- ◆ Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σε εργασιακό, επαγγελματικό περιβάλλον ή αν έχει ενοικιαστεί
- ◆ Έχει γίνει εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή αν έχει παραμεληθεί
- ◆ Το προϊόν έχει υποστεί βλάβη από άλλα αντικείμενα, από ουσίες ή λόγω ατυχήματος
- ◆ Έχει γίνει προσπάθεια επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών ή από προσωπικό που δεν ανήκει στο προσωπικό της Black & Decker

Για να ισχύσει η εγγύηση, πρέπει να υποβάλετε απόδειξη αγοράς στον πωλητή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker και τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## SCUMBUSTER® S410

Black & Decker firması ürününü seçtiğiniz için size teşekkür ederiz. Bu ürünün size uzun yıllar boyunca mutluluk getireceğini ümit ediyoruz.

## GENEL BAKIŞ (şek. A)

1. Açma/kapama düğmesi
2. Motor ünitesi
3. Fırça yatağı & disk
4. Pili kapağı

## EC'YE UYGUNLUK BEYANI



## S410

Black & Decker firması ürünlerinin 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 55014, EN 60335, EN 61000 normuna uyduğunu beyan eder.

$L_{pA}$ (ses şiddeti)	dB(A)	< 70
İvme karesinin ortalama ağırlıklı	$m/s^2$	< 2.5

Colin Wills

Director of Engineering  
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street  
Tai Po Industrial Estate  
Tai Po NT, Hong Kong

## ÖNGÖRÜLEN KULLANIMI

Sahip olduğunuz Black & Decker Scumbuster® ıslak ve kuru temizlik işlerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu ürün sadece ev işlerinde kullanım içindir.

## UYARI SEMBOLLERİ

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Bu kullanım kılavuzunda belirtilen kurallara uyulmadığında kişisel yaralanma ve ölüm tehlikesi bulunduğunu veya ürünün zarar göreceğini belirtir.

## GÜVENLİK TALİMATLARI

- ◆ **Uyarı!** Pille çalışan cihazları kullanırken, yangın, pilin akması, yaralanma ve eşyaya gelebilecek hasar risklerini azaltmak için aşağıdakileri de içeren temel güvenlik önlemlerine daima uyulmalıdır.
- ◆ Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
- ◆ Bu ürünün kullanım amacı bu kullanım kılavuzunda anlatılmıştır. Bu kullanım kılavuzunda belirtilen aksesuarların ya da yardımcı aletlerin kullanılmaması veya aletle tavsiye edilen dışındaki işlemlerin yapılması yaralanma riskinin doğmasına yol açabilir.
- ◆ Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.

## Cihazınızın kullanımı

- ◆ Bu cihazı kullanırken çocukları ve hayvanları güvenli bir mesafede tutun.
- ◆ Cihazı asla yanıcı buharlar veya sıvıların yakınında kullanmayın.

## Kullanımdan sonra

- ◆ Temizlikten ve kullanımdan önce şarjı prizden çıkartın.
- ◆ Kullanımda olmadığı anda cihaz kapalı bir yerde ve kuru bir yerde muhafaza edilmelidir. Bu muhafaza alanına çocuklar girmemelidir.

## Cihazın kontrolü ve tamiri

- ◆ Kullanımdan önce cihazın veya herhangi bir parçasının arızalı olup olmadığını kontrol edin.

Parçaların çatlak olup olmadığı, düğmelerinin arızalı olup olmadığı ve düzgün işlemeyi etkileyecek diğer şartların kontrolünü yapın.

- ◆ Herhangi bir parçası arızalıysa veya hatalıysa cihazı kullanmayın.
- ◆ Arızalı parçalar yetkili tamir servislerinde tamir edilmeli veya değiştirilmelidir.
- ◆ Şarjın fişini hasara karşı düzenli olarak kontrol edin. Fiş hasarlı veya kusurluysa şarjı değiştirin.
- ◆ Bu kullanım kılavuzunda belirtilen parçaların dışındaki hiç bir parçayı değiştirmeye veya sökmeye çalışmayın.

## Pil

- ◆ Hiçbir nedenle pili açmaya çalışmayın.
- ◆ Suya sokmayın.
- ◆ Sıcaklığı 40°C'den fazla olan yerlerde saklamayın.
- ◆ Sadece 4 °C ve 40 °C çevre sıcaklığı aralığındaki yerlerde şarj edin.
- ◆ Şarjdan önce aletin kuru ve temiz olduğundan emin olun.
- ◆ Hasar görmüş pilleri şarj etmeye çalışmayın.
- ◆ Pilleri uzaklaştırırken, "Yaşam Alanlarını Koruma" bölümündeki talimatları takip edin.
- ◆ Pili ateşe atmayın.
- ◆ Sert ve yorucu koşullar altında piller akabilir. Pilin üzerinde sıvı olduğunu fark ederseniz şunları yapın:
  - Bir bez kullanarak dikkatli bir şekilde sıvıyı silin. Ciltle temasından kaçının.
  - Cilt veya göz temasında aşağıdaki talimatları takip edin.



% 25-30 potasyum hidroksit solüsyonu içeren pil sıvısı zararlı olabilir. Deriyle temasında derhal suyla yıkayın. Limon suyu veya sirkî gibi hafif bir asitle nötralle edin. Gözle temasında en az 10 dakika boyunca bol temiz suyla yıkayın. Doktora başvurun.



Yangın tehlikesi! Sökülen pilin uçlarını kısa devre yapmaktan kaçınin. Nakliyat veya saklama sırasında pili korumak için daima pil kapağını takın.

## Şarj

- ◆ Sahip olduğunuz Black & Decker şarj cihazını sadece aletle birlikte gelen pilleri şarj etmek için kullanın. Diğer piller patlayarak kişisel yaralanmalara ve hasara yol açabilir.
- ◆ Asla şarj edilebilir olmayan pilleri şarj etmeye çalışmayın.
- ◆ Şarjı suyla veya aşırı nemle temas ettirmeyin.
- ◆ Şarjı açmayın.
- ◆ Şarjı kurcalamayın.
- ◆ Uzatma kablosu kullanmayın. Şarjı doğrudan su ve sıcak yerlerden uzaktaki bir duvar prizine takın.



Şarj sadece kapalı yerlerde kullanım içindir.

## ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

Sahip olduğunuz şarj cihazı sadece belli bir şebeke voltajı için tasarlanmıştır. Daima şebeke geriliminin model etiketindekiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.



Şarj cihazınız EN 60335'e uygun olarak çift izolelidir; bu nedenle toprak kablosuna ihtiyaç yoktur.

## İLK KULLANIMDAN ÖNCE (şek. C)

**İlk kullanımdan önce pilin en az 12 saat şarj edilmesi gerekir.**

- ◆ Başlığı (4) aletten sökün.
- ◆ Pili aşağıda tarif edildiği şekilde şarj edin.

## KULLANIM

### Pili şarj etme (şek. C)

- ◆ Fiş girişini (5) bağlantıya (6) gösterildiği şekilde takın (şek. C).
- ◆ Şarjı prize takın.
- ◆ **Pili en az 12 saat şarjda tutun.** Şarj olma sırasında şarj cihazı ısınabilir. Bu normaldir ve herhangi bir sorun olduğunu göstermez. Pili tam dolunca, şarjın elektrik tüketimi neredeyse sıfırlanır.

**Önemli!** Cihazın performansında bir azalma olduğunda pili şarj edin. Pil boşalana kadar cihazı kullanmaya devam etmeyin. Pili tam olarak dolduktan sonra, ortalama etkin kullanım süresi yaklaşık 30 dakikadır. Pilin tam dolum kapasitesine ulaşması birkaç şarj dönemi sürebilir.



Pili, 4 °C altındaki veya 40 °C üzerindeki çevre sıcaklığında şarj etmeyin.

- ◆ Pili kapağı tam olarak yerine oturmadığı sürece cihazı asla suya sokmayın.

**Önemli!** Cihaza bir miktar su sızarsa bu, çalışma performansını etkilemeyecektir. Ancak cihaz veya pil, pil kapağı yerinde olmadan yanlışlıkla suya düşerse, sıvıyı boşaltma için sallayın ve bir gece kurumaya bırakın.

## Aksesuarlar

Bu ürün aşağıdaki aksesuarlarla beraber gelir:

- Cila yastığı: genel cila işlemleri için
- Dairesel fırça: fayans sıvama temizliği için
- Halı fırçası: halıların temizliği için
- Geniş yüzey sert fırçası: seramik fayanstan duvar ve zeminlerin, fiberglas ve sert plastik yüzeylerin sert şekilde temizliği için
- Kaba fırça yastığı (açık mavi):  
Seramik fayanstan duvarlar ve zeminler veya banyo lavaboları ve küvetleri (porselen veya emaye) gibi geniş yüzeylerin sert bir şekilde fırçalanması için
- Hafif fırça yastığı (beyaz): seramik fayans duvarlar ve yüzeyler veya ev dışındaki mobilyalar gibi geniş yüzeylerin daha hafif bir şekilde fırçalanması için
- Spiral sert fırça: araç lastiği temizliği için
- Ağ boneli geniş yuvarlak sünger: araç temizliği için
- Yeşil/beyaz omma yastığı: dışarıdaki ağır omma işleri için
- Yastık disk: yastıklarla kullanılmak için
- Taşıma ünitesi: cihazın ve aksesuarlarının düzgün ve portatif bir biçimde taşınabilmesi için

## Aksesuarların takılması ve çıkartılması (şek. B)

### Takma

- ◆ Sadece cihaz kapalıyken aksesuar takın.
- ◆ Yastık kullanırken, yastığı yastık diskinin üzerine yerleştirin.
- ◆ Aksesuar üzerindeki üçgen çentiği motor ünitesi üzerindeki şaftla hizalayın.
- ◆ Aksesuarı şaftın üzerine yerleştirin ve saat yönüne doğru çevirin.

### Çıkartma

- ◆ Sadece cihaz kapalıyken aksesuar çıkartın.
- ◆ Aksesuarı saat yönünün tersine çevirin ve motor ünitesinin üzerinden çekin.

## Cihazın çalıştırılması (şek. A)

- ◆ Açmak için, açma/kapama düğmesine (1) basın.
- ◆ Kapatmak için, açma/kapama düğmesine yeniden basın.

Cihaz tuvalet, otomobil, mobilya, halı ve ev işlerinde kullanılan diğer temizleyicileri de içeren çok çeşitli temizlik maddeleriyle kullanılabilir. Daima kullandığınız temizlik maddesinin üzerindeki üreticinin talimatlarını okuyun. Cihazı aşındırıcı temizlik maddeleriyle kullanmayın.



Sert kimyasallı temizleyiciler kullanırken eldiven ve göz koruması takın.

## PRATİK İPUÇLARI

- ◆ Halı temizliği yapmadan önce yüzeyi elektrik süpürgeyle iyice süpürün.
- ◆ Toprak bulaşmış halılar için, şampuan fırçasını bir temizleme solüsyonuna batırın ve topraklanan alanı şampuanlayın. Cihazı daireysel bir şekilde hareket ettirin. Çalışma sırasında cihazı tek bir yerde tutmayın. Köpük kaybolduğunda kurumasına izin verin ve daha sonra da halıyı elektrikli süpürgeyle temizleyin.
- ◆ Cihazın belli bir yüzeyde kullanılıp kullanılmayacağından emin değilseniz, önce zarar gelmesinde sakınca olmayan bir yüzeyde deneyin.

**ARIZA BULMA**

Ürün çalışmazsa, aşağıdaki talimatları takip edin. Bu, sorunu gidermezse lütfen yerel Black & Decker tamir servisimize başvurun.

- ◆ Pilin tam dolu olduğundan emin olun.
- ◆ Pili şarj edilemiyorsa, şarjın prize doğru bir şekilde takılı olduğundan ve prizde elektrik olduğundan emin olun.

**TEMİZLİK VE BAKIM**

- ◆ Motor ünitesini nemli bir bezle düzenli olarak silin. Aşındırıcı veya solventli temizleyici kullanmayın.
- ◆ Her kullanımdan sonra aksesuarları sabunlu suyla yıkayın.

**YAŞAM ALANLARINI KORUMA**

Bir gün sahip olduğunuz Black & Decker ürününü değiştirmek isterseniz veya buna artık ihtiyacınız kalmaz ise yaşam alanlarının korunmasını düşünün. Black & Decker tamir servisleri, Black & Decker'in eski ürünlerini alarak onların ekolojik olarak güvenli bir şekilde uzaklaştırılmasını sağlar.

**Pil (fig. C)**

Ürünü kendiniz uzaklaştırmak istiyorsanız, pillerin aşağıda açıklanan şekilde çıkartılması ve yerel kurallara uygun bir şekilde uzaklaştırılması gerekir. Pili uçlarını kısa devre yaptırmayın.

- ◆ Tercihen motor durana kadar cihazı çalıştırarak pili boşaltın.
- ◆ Pili başlığını (4) sökün.
- ◆ Tornavida kullanarak halka klipsi (7) sökün.
- ◆ Pili aletten çekerek çıkartın.
- ◆ Pili servis acentenize veya yerel yeniden dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan piller yeniden dönüştürülecek veya gerekli şekilde uzaklaştırılacaktır.

**GARANTİ**

Black & Decker, ürünün kalitesinden emindir ve ürün için üstün bir garanti sunar. Ayrıca bu garanti belgesi, hiçbir şekilde kanuni haklarınızın olmasını gerektirmez.

Eğer bir Black & Decker ürünü, hatalı malzeme ve işçilik nedeniyle bozulursa, satın alma tarihinden 12 ay içinde müşteriye mümkün olabilecek en az sorunu yaşatabilmek için Black & Decker hatalı kısımları değiştirmeyi, belirgin bir şekilde yıpranmış veya hasar görmüş kısımları onarmayı veya değiştirmeyi kabul eder; ancak bu belirtilenler şu durumlar dışında geçerlidir:

- ◆ Ürün ticari veya profesyonel amaçlarla kullanılmışsa veya kiraya verilmişse;
- ◆ Ürün yanlış veya amaç dışı kullanılmışsa;
- ◆ Ürün yabancı nesnelere, maddelere veya kaza sırasında zarar görmüşse;
- ◆ Yetkili tamir servisleri veya Black & Decker servis ekibinden başkası tarafından tamir yapılmaya kalkılmışsa.

Garanti talebinde bulunmak için, satıcıya veya yetkili tamir servisine satın aldığımızda dair ispat sunmalısınız. Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel Black & Decker ofisine başvurarak size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Ya da, İnternet'te Black & Decker yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmet veren yetkililerin tam detaylarını öğrenebilirsiniz. Bu site: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresindedir.







<b>Australia</b>	DEWALT Industrial Power Tool Company 7 Clarice Road, Box Hill, Victoria 3128	Tel. 03 9895 9200 Fax 03 9899 7465
<b>Belgique/België</b>	Black & Decker (Belgium) N.V. Weihoek 1, 1930 Zaventem	Tel. 02/719.07.11 Fax 02/721.40.45
<b>Danmark</b>	Black & Decker Hejrevang 26B, 3450 Allerød Internet: www.blackdecker.dk	Tel. 70 20 15 10 Fax 48 14 13 99
<b>Deutschland</b>	Black & Decker GmbH Black & Decker Str. 40, D - 65510 Idstein	Tel. 06126/21 24 83 Fax 06126/21 26 01
<b>Ελλάς</b>	Black & Decker (Ελλάς) A.E. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 16674 Γλυφάδα, Αθήνα, Ελλάδα	Τηλ. (010) 8981 616 Τηλ. (010) 8982 630 Φαξ Service (010) 8983 285
<b>España</b>	Black & Decker Spain Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel. 934 797 400 Fax 934 797 419
<b>France</b>	Black & Decker (France) S.A.S. B.P. 21, 69571 Dardilly Cédex	Tel. 04 72 20 39 20 Fax 04 72 20 39 00
<b>Helvetia</b>	ROFO AG Gewerbezone Seeblick 3213 Kleinbödingen	Tel. 026-6749391 Fax 026-6749394
<b>Italia</b>	Black & Decker Italia SpA Viale Elvezia 2 20052 Monza (MI)	Tel. 039-23871 Fax 039-2387592/2387594 Numero verde 800-213935
<b>Nederland</b>	Black & Decker (Nederland) BV Florijnstraat 10, 4879 AH Etten-Leur	Tel. 076-5082000 Fax 076-5038184
<b>New Zealand</b>	Black & Decker 81 Hugo Johnson Drive Penrose, Auckland, New Zealand	Tel. 09 579 7600 Fax 09 579 8200
<b>Norge</b>	Black & Decker (Norge) A/S Postboks 248, Leirdal, 1011 Oslo Internet: www.blackdecker.no	Tlf. 22 90 99 00 Fax 22 90 99 01
<b>Österreich</b>	Black & Decker Vertriebsges.m.b.H Erlaerstraße 165, 1231 Wien	Tel. 01 66116-0 Fax 01 66116-14
<b>Portugal</b>	Black & Decker Rua Egas Moniz 173, S. João do Estoril 2766-651, Estoril	Tel. 214667500 Fax 214667575
<b>Suomi</b>	Black & Decker Oy Palotie 3, 01610 Vantaa Black & Decker Oy, Brandvägen 3, 01610 Vanda	Puh: (09) 825 4540 Fax: (09) 825 45 444 Tel: (09) 825 4540 Fax: (09) 825 45 444
<b>Sverige</b>	Black & Decker AB Box 603, 421 26 Västra Frölunda, Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031-68 60 00 Fax: 031-68 60 08
<b>Türkiye</b>	Black & Decker Merkez Servis Dudullu Cad. Kerembey Sok. No. 1 Küçükbakkalköy/Istanbul	Tel. 0216 455 89 73 Faks 0216 455 20 52
<b>United Kingdom</b>	Black & Decker 210 Bath Road Slough, Berkshire SL1 3YD	Tel. 01753 511234 Fax 01753 551155 Helpline 01753 574277

Dealer address  
Händleradresse  
Cachet du revendeur  
Indirizzo del rivenditore  
Adres van de dealer  
Dirección del detallista  
Morada do revendedor  
Återförsäljarens adress  
Forhandlerens adresse  
Forhandler adresse  
Jälleenmyyjän osoite  
Διεύθυνση αντιπροσώπου

Date of purchase  
Kaufdatum  
Date d'achat  
Data d'acquisto  
Aankoopdatum  
Fecha de compra  
Data de compra  
Inköpsdatum  
Inkjøpsdato  
Indkøbsdato  
Ostopäivä  
Ημερομηνία αγοράς

◆ Name ◆ Name ◆ Nom ◆ Nome ◆  
◆ Naam ◆ Nombre ◆ Nome ◆ Namm  
◆ Navn ◆ Navn ◆ Nimi ◆ Ovonja:

◆ Address ◆ Adresse ◆ Adresse ◆  
Indirizzo ◆ Adresse ◆ Dirección ◆ Morada  
◆ Address ◆ Adresse ◆ Adresse ◆ Osoite  
◆ Διεύθυνση:

◆ Town ◆ Ort ◆ Ville ◆ Città ◆ Plaats  
◆ Ciudad ◆ Localidade ◆ Ort ◆ By  
◆ Paikkakunta ◆ Πόλη:

◆ Postal code ◆ Postleitzahl ◆ Code  
postal ◆ Codice postale ◆ Postcode  
◆ Código ◆ Código postal ◆ Postnr.  
◆ Postnr. ◆ Postnr. ◆ Postnummero  
◆ Κωδικός

◆ Is this tool a gift? ◆ Ist dieses Gerät  
ein Geschenk? ◆ S'agit-il d'un cadeau?  
◆ Si tratta di un regalo? ◆ Kreeg u de  
machine als cadeau? ◆ ¿Ha recibido  
usted esta herramienta como regalo?  
◆ Recebeu esta ferramenta como  
presente? ◆ Är verktyget en gåva?  
◆ Er verkjøyet en gave? ◆ Er verkjøyet  
en gave? ◆ Onko kone lahja?  
◆ Το εργαλείο είναι δωρό;

◆ Yes ◆ Ja ◆ Oui ◆ Si ◆ Ja ◆ Sí  
◆ Sim ◆ Ja ◆ Ja ◆ Ja ◆ Kyllä ◆ Naa  
 ◆ No ◆ Nein ◆ Non ◆ No ◆ Nee  
◆ No ◆ Não ◆ Nej ◆ Nei ◆ Nej  
◆ Ei ◆ Oxi

◆ Is this tool your first purchase? ◆ Ist  
dieses Gerät ein Erstkauf? ◆ Est-ce un  
1er achat? ◆ Questo prodotto è il suo  
primo acquisto? ◆ Is deze machine uw  
eerste aankoop? ◆ ¿Es esta  
herramienta la primera de este tipo?  
◆ Esta ferramenta é a sua primeira  
compra? ◆ Är detta ditt första B&D-  
verktyg? ◆ Er dette ditt første B&D-  
verktyg? ◆ Er dette ditt første B&D

verktyg? ◆ Onko tämä ensimmäinen  
B&D-koneesi? ◆ Είναι το εργαλείο  
αυτο η πρώτη σας αγορά?

◆ Yes ◆ Ja ◆ Oui ◆ Si ◆ Ja ◆ Sí  
◆ Sim ◆ Ja ◆ Ja ◆ Ja ◆ Kyllä ◆ Naa  
 ◆ No ◆ Nein ◆ Non ◆ No ◆ Nee  
◆ No ◆ Não ◆ Nej ◆ Nei ◆ Nej  
◆ Ei ◆ Oxi

◆ Dealer address ◆ Händleradresse  
◆ Cachet du revendeur ◆ Indirizzo del  
rivenditore ◆ Adres van de dealer  
◆ Dirección del detallista ◆ Morada do  
revendedor ◆ Återförsäljarens adress  
◆ Forhandlerens adresse ◆ Forhandler  
adresse ◆ Jälleenmyyjän osoite  
◆ Διεύθυνση αντιπροσώπου

**Cat. no.:**



◆ Data protection act: Tick the box if  
you prefer not to receive further  
information. ◆ Bitte ankreuzen, falls Sie  
keine weiteren Informationen erhalten  
möchten. ◆ Si vous ne souhaitez pas  
recevoir d'informations, cochez cette  
case. ◆ Barrate la casella se non  
desiderate ricevere informazioni.  
◆ A.u.b. dit vakje aankruisen indien u  
geen informatie wenst te ontvangen.  
◆ Señale en la casilla sino quiere recibir  
información. ◆ Por favor, assinala com  
uma cruz se não desejar receber  
informação. ◆ Vänligen kryssa för i  
rutan om Ni inte vill ha information.  
◆ Vennligst kryss av dersom du ikke  
ønsker informasjon. ◆ Venligst sæt  
kryds i ruden såfremt De ikke måtte  
ønske at modtage information.  
◆ Merkitkää rasti ruutuun, mikäli ette  
halua vastaanottaa informaatiota.  
◆ Παρακαλείστε να σημειώσετε εάν  
δεν θέλετε να πάρετε πληροφορίες.

- ◆ GUARANTEE CARD
- ◆ GARANTIEKART
- ◆ GARANTI KORT
- ◆ GARANTIEKARTE
- ◆ TARJETA DE GARANTÍA
- ◆ GARANTI KORT
- ◆ CARTE DE GARANTIE
- ◆ CARTÃO DE GARANTIA
- ◆ TAKUKUKORTTI
- ◆ TAGLIANDO DI GARANZIA
- ◆ GARANTIBEVIS
- ◆ KAPTA EFTYHSHZ



### English

Please complete this section immediately after the purchase of your tool and send it to Black & Decker in your country. If you live in Australia or New Zealand, please register by using the alternative guarantee card supplied.

### Español

Después de haber comprado su herramienta envíe usted, por favor, esta tarjeta a la central de Black & Decker en su país.

### Deutsch

Bitte schneiden Sie diesen Abschnitt ab, stecken ihn in einen frankierten Umschlag und schicken ihn an die Black & Decker Adresse Ihres Landes.

### Português

Por favor, recorte esta parte, coloque-a num envelope selado e endereçado e envie-o logo após a compra do seu produto para o endereço da Black & Decker do seu país.

### Français

Découpez cette partie et envoyez-la sous enveloppe timbrée à l'adresse de Black & Decker dans votre pays, ceci immédiatement après votre achat.

### Norsk

Var vänlig klipp ur denna del och sänd den i ett frankerat kuvert till Black & Deckers adress i Ditt land.

### Italiano

Per favore ritagliate questa parte, inseritela in una busta con francobollo e spedite la subito dopo l'acquisto del prodotto all'indirizzo della Black & Decker nella vostra nazione.

### Dansk

Venligst klip denne del ud og send frankeret til Black & Decker i dit land.

### Nederlands

Knip dit gedeelte uit en zend het direct na aankoop in een gefrankeerde, geadresseerde envelop naar het adres van Black & Decker in uw land.

### Ελληνικά

Leikkaa irti tämä osa, laita se kuoreen ja postita kuori paikalliseen Black & Decker osoitteeseen. Παράκαλώ κόψτε αυτό το κομμάτι και ταχυδρομήστε το κλείδωσ, μετά την αγορά του προϊόντος σας στην διεύθυνση της Black & Decker στην Ελλάδα.